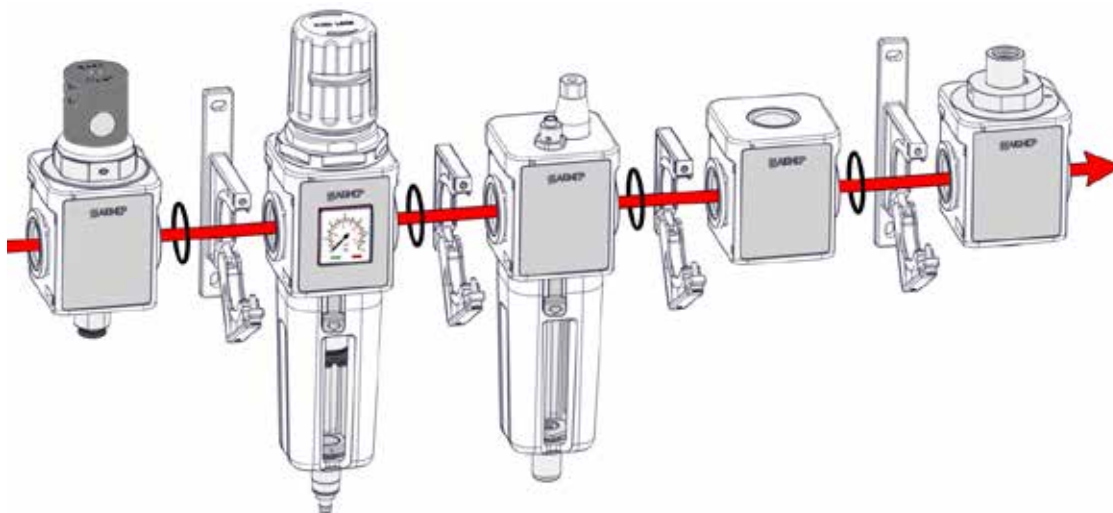


CARATTERISTICHE TECNICHE FRL 1-2

TECHNICAL CHARACTERISTICS FRL 1-2
TECHNISCHE ANGABEN FRL 1-2
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES FRL 1-2
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS FRL 1-2
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ FRL 1-2



IT

La linea "FRL Evo" è modulare e la connessione tra i vari moduli è estremamente semplificata grazie alle staffe ad aggancio rapido. L'assemblaggio dei moduli può variare a seconda del singolo utilizzo. Per un corretto funzionamento Aignep consiglia la valvola sezionatrice nella prima posizione e per ultimo l'avviatore progressivo. Su ogni modulo è sempre riportata una freccia per indicare la corretta direzione del flusso.

GB

The "FRL Evo" line is modular and the connection between the various modules is extremely simplified thanks to the quick coupling brackets. Assembly of the modules may change according to individual use. For correct operation, Aignep recommends the shut off valve in the first position and the soft start valve last. There is always an arrow on every module, to indicate the correct direction of flow.

DE

Die "FRL Evo" Linie ist modular aufgebaut und kann dank dem Gebrauch der Schnellkupplungsklammern sehr einfach und schnell erweitert werden. So kann der Zusammenbau der Module je nach individueller Verwendung angepasst werden. Für die einwandfreie Anwendung empfiehlt Aignep das jeweilige Absperrventil in die erste Position zu stellen und an letzter Stelle das Softstartventil. Auf jedem Modul befindet sich immer ein Pfeil, welcher die Durchflussrichtung anzeigt.

FR

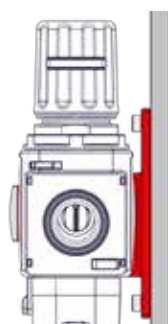
La ligne "FRL Evo" est modulaire et la connexion entre les différents modules est extrêmement simplifiée grâce aux supports avec fixation rapide. L'assemblage des modules peut varier en fonction de l'utilisation. Pour un montage correct Aignep recommande la vanne de sectionnement en première position et à la fin le démarreur progressif. Sur chaque module, il y a toujours une flèche pour indiquer le sens de passage de l'air.

ES

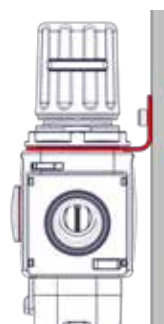
La línea "FRL Evo" es modular y la conexión entre varios módulos está extremadamente simplificada gracias a los soportes y acoplamientos rápidos. Los módulos pueden ensamblarse dependiendo del uso personal. Para un correcto funcionamiento Aignep recomienda la válvula de corte en la primera posición y en la última la válvula de arranque progresivo. Sobre cada módulo se muestra siempre una flecha para indicar la correcta dirección del flujo.

RU

Линейка фильтров "FRL Evo" имеет модульную конструкцию, собираемую на зажимах быстрой установки, оперативно расширяемую за счет дополнительных модулей, в зависимости от нужд применения. Для обеспечения безупречной работы Aignep рекомендует установку запорного клапана в первую позицию и клапан плавного пуска на последнюю позицию. На каждом модуле всегда нанесена стрелка, показывающая направление потока среды.



Y501



REG16

IT

Disponibilità di due staffe per fissaggio a parete. Inoltre i regolatori di flusso possono essere montati anche come passa parete.

GB

Two brackets available for fixing to the wall. Furthermore, the flow adjusters can be mounted also as a panel mount.

DE

Zur Befestigung an der Wand stehen zwei Halterungen zur Verfügung. Weiter können die Regler auch für Schalttafeleinbau montiert werden.

FR

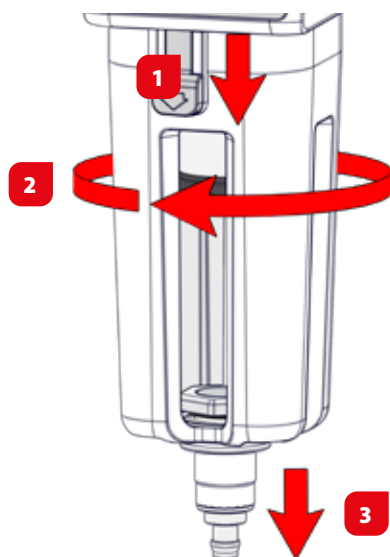
Disponibilité de deux supports pour montage mural. Les régulateurs de pression, peuvent également être montés en traversée de cloison.

ES

Disponibilidad de soportes de fijación a pared. Además los reguladores de flujo pueden ser montados como pasamuro.

RU

Для настенного крепления имеются два типа кронштейнов. Также предусмотрена возможность установки регулятора давления в панель управления.



IT

Sgancio super rapido delle tazze; premere il pulsante e ruotare la tazza come da disegno e sganciare verso il basso. Le finestre trasparenti della tazza semplificano la visione del livello della condensa nel filtro o dell'olio nel lubrificatore.

GB

Very quick bowls release: press the button and rotate the bowl as per drawing and release downwards. The transparent windows in the bowl simplify viewing the level of condensate in the filter or of the oil in the lubricator unit.

DE

Sehr einfache Entriegelung des Behälters; drücken Sie den Knopf nach unten und drehen den Behälter wie in der Zeichnung angezeigt und ziehen den Behälter nach unten. Die transparenten Fenster vereinfachen die Sicht auf den Kondensatstand im Filter oder auf das Öl im Schmierstoffgeber.

FR

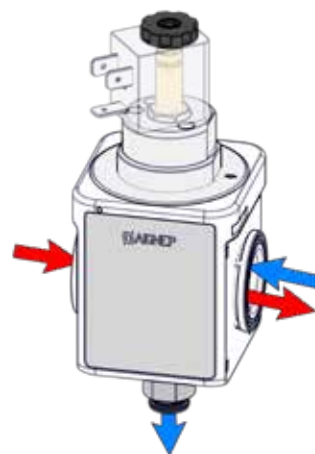
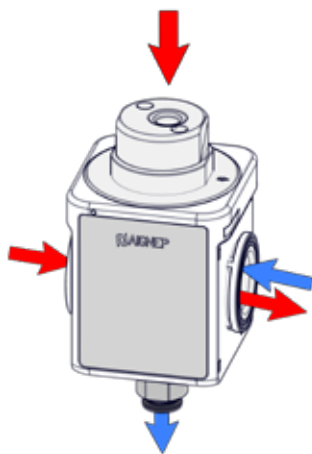
Le démontage de la cuve est ultra rapide. Appuyez sur le bouton et tournez la cuve comme indiqué ci dessus, puis tirez vers le bas. Les ouvertures sur la cuve permettent de visualiser le niveau du condensat dans le filtre ou de l'huile dans le lubrificateur.

ES

Liberación rápida de la taza; presione el botón, rotar la taza como en el dibujo y desenganchar hacia abajo. Las ventanas transparentes de la taza simplifican la visión del nivel de la condensación en el filtro o del aceite en el lubricador.

RU

Очень простая разблокировка колбы; отожмите кнопку вниз и поверните колбу в направлении, показанном на рис. и снимите тягой вниз. Прозрачные полосы упрощают оценку уровня конденсата в фильтре и уровня масла в маслораспылителе.



IT

Valvole sezionatrici disponibili in 3 versioni : manuale con possibilità di blocco e antimanomissione, pneumatica ed elettropneumatica.

GB

Shut off valves available in 3 versions: manual with possibility of locking and anti-tampering system, pneumatic and electro-pneumatic.

DE

Absperrventile in 3 Ausführungen erhältlich: manuell mit Absperr- und Manipulationsmöglichkeit, pneumatisch und elektropneumatisch.

FR

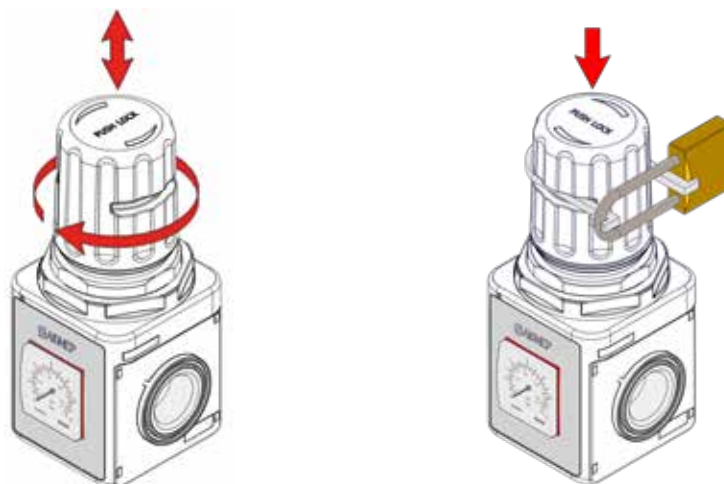
Vannes d'arrêt disponibles en 3 versions: manuelle cadenassable, pneumatique et Electro pneumatique.

ES

Válvula de corte disponible en 3 versiones: manual con posibilidad de bloqueo para manipulación, neumática y electroneumática.

RU

Запорные клапаны в 3 исполнениях: ручной с запорной и регулирующей функцией, с пневматическим и электропневматическим исполнением.



IT

Regolatori di pressione con manometro incorporato. Manopola con blocco e antimanomissione. A richiesta Kit di montaggio per manometro 1/8.

GB

Pressure adjusters with manometer incorporated. Knob with locking and anti-tampering system. On request, assembly kit for 1/8 manometer.

DE

Druckregler mit eingebautem Manometer. Einstellknopf mit Schloss verriegelbar. Auf Anfrage Montagesatz für 1/8 Manometer erhältlich.

FR

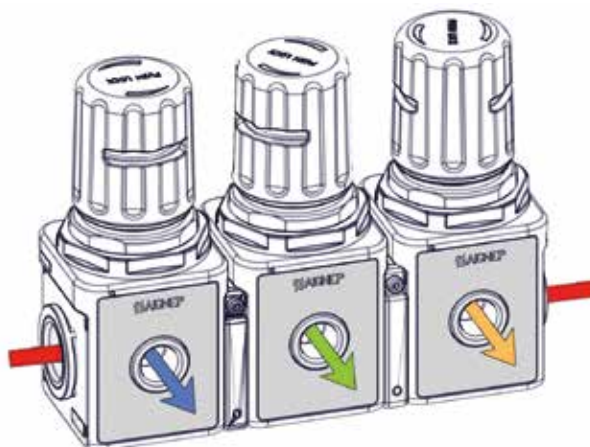
Régulateurs de pression avec manomètre intégré. Bouton verrouillable et cadenassable. Sur demande, Kit de montage pour manomètre 1/8.

ES

Regulador de presión con manómetro incorporado. Pomo con bloqueo para manipulación. Bajo pedido kit de montaje para manómetro de 1/8"

RU

Регулятор давления с встроенным манометром. Рукоятка регулировки с подготовкой под висячий замок. По запросу поставляется монтажный комплект на манометр с присоединением 1/8".



IT

Regolatori montabili in batteria con la singola regolazione di uscita e manometro incorporato.

GB

Adjusters can be assembled in series with the individual outlet adjustment and manometer incorporated.

DE

Regler für Batteriemontage mit Einzelausgang und eingebautem Manometer.

FR

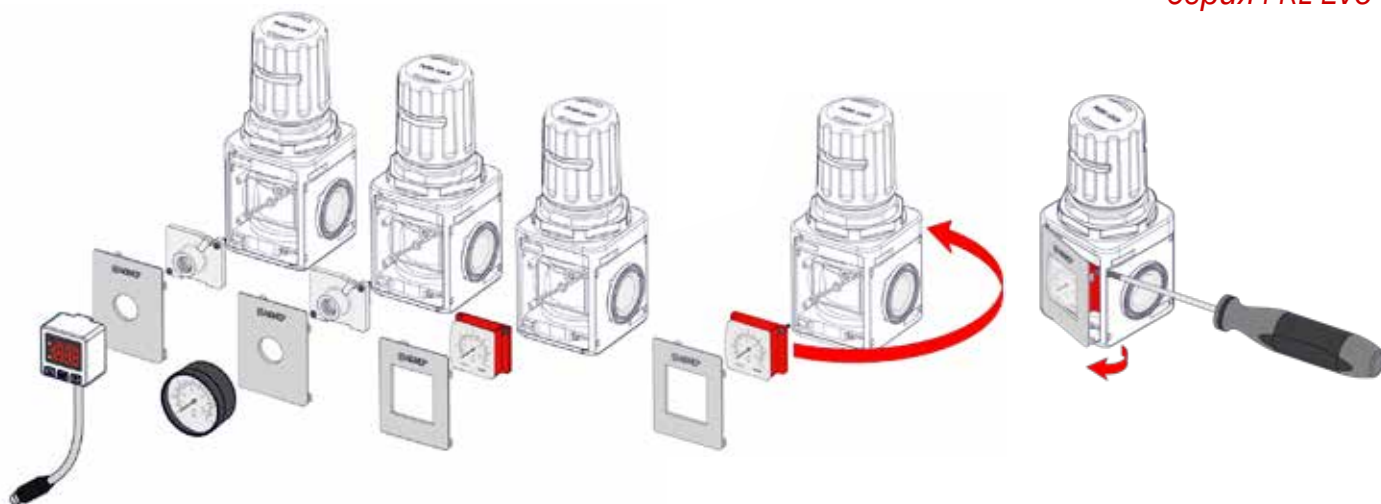
Les régulateurs peuvent se monter en batterie avec réglage de sortie individuelle. Le manomètre est intégré.

ES

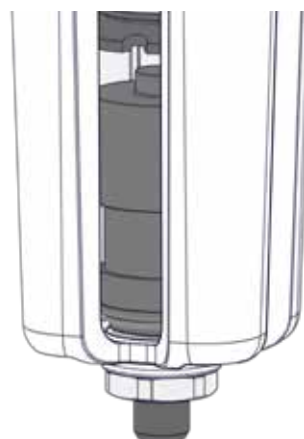
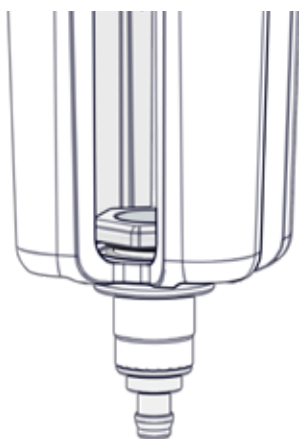
Regulador acoplable en batería con regulación de salida individual y manómetro incorporado.

RU

Рядный регулятор давления с отдельным выходом для индивидуальной настройки давления в каждом контуре и встроенным манометром.

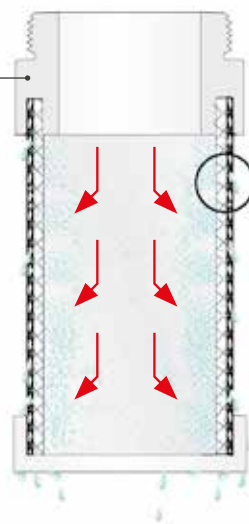


IT	GB	DE
Molteplici scelte di manometri e pressostati. All'occorrenza è possibile invertire il posizionamento del manometro. (Y020 - Y030)	Multiple choice of manometers and pressure switches. If necessary, it is possible to invert the position of the manometer. (Y020 - Y030)	Mehrfachauswahl für Manometer und Druckschalter. Bei Bedarf kann das Manometer auch auf der Rückseite eingebaut werden. (Y020 - Y030)
FR	ES	RU
Large choix de manomètres et pressostats. Si nécessaire, le positionnement du manomètre peut être inversé. (Y020 - Y030)	Opción múltiple de manómetros y presostatos. Si es necesario, es posible invertir la posición de manómetro. (Y020 - Y030)	Возможность установки манометра и реле давления. При необходимости манометр может быть установлен с тыльной стороны арматуры (Y020 - Y030).



IT	GB	DE
Lo scarico della condensa è disponibile a depressione o automatico a galleggiante.	The condensate drain is available with vacuum or automatic with float.	Der Kondensatablauf ist in Halbautomatik- oder Automatikausführung erhältlich.
FR	ES	RU
La purge des condensats est disponible en manuel ou en automatique avec flotteur.	El drenaje del condensado está disponible a depresión o automático tipo boyá	Клапан слива конденсата может поставляться в автоматическом и полуавтоматическом исполнении.

CARTUCCIA COALESCENTE
COALESCER CARTRIDGE
KOALESZENZ PATRONE
CARTOUCHE COALESCENTE
CARTUCHO COALESCENTE
КОАЛЕСЦИРУЮЩИЙ
ФИЛЬТР-ЭЛЕМЕНТ



MICROFIBRE INCROCIATE
INTERLACED MICROFIBERS
MICROFIBER GEFLECHT
MICROFIBRES CROISÉES
MICROFIBRAS CRUZADAS
ПЕРЕПЛЕТЕННЫЕ
МИКРОВОЛОКНА

IT

Filtri da 20 µm, 5 µm e filtro a coalescenza da 0.01 µm

GB

20 µm, 5 µm filters and 0.01 µm coalescence filter

DE

Filter von 20 µm, 5 µm und Koaleszenzfilter von 0,01 µm.

FR

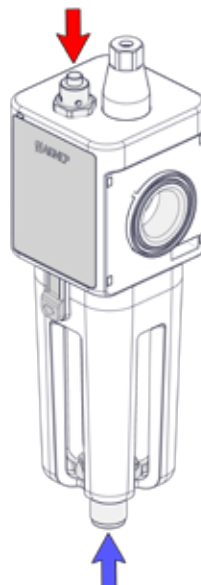
Filtres de 20 µm, 5 µm et filtre à coalescence de 0.01 µm

ES

Filtro de 20 µm, 5µm y filtro coalescente de 0.01 µm

RU

Фильтр-элементы на 20 мкм, 5 мкм и коалесцирующие фильтр-элементы 0,01 мкм



IT

Lubrificatore con carico manuale o versione con carico automatico a depressione

GB

Lubricator unit with manual loading or with automatic vacuum-operated loading

DE

Öler für manuelle Füllung oder Version mit automatischer Vakuumbefüllung

FR

Lubrificateur avec chargement manuel ou version automatique à dépression

ES

Lubricador con carga manual o versión con carga automática a presión

RU

Маслораспылители ручной заправки маслом или в исполнении с вакуумной заправкой



IT

Avviatore progressivo con vite di regolazione.

GB

Soft start valve with adjustment screw.

DE

Softstartventil mit Einstellschraube.

FR

Démarreur progressif avec vis de réglage

ES

Válvula de arranque progresivo con tornillo de regulación

RU

Клапан плавного пуска с регулировочным винтом

Y010

FILTRO



FILTER
FILTER
FILTRE
FILTRO
ФИЛЬТР



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Нормативная документация

1907/2006
REACH

2011/65/CE
RoHS

PED
2014/68/UE

II 2GD Ex h TX
Ex

	FRL 1	FRL 2
ATTACCO FILETTATO METALLICO METALLIC THREAD METALL GEWINDE TARAUDAGE ROSCA РЕЗЬБА	1/4" 3/8"	3/8" 1/2"
COPPIA DI SERRAGGIO TORQUE SPECIFICATIONS ANGABEN DREHMOMENT COUPLE DE SERRAGE PAR DE APRIETE ХАРАКТЕРИСТИКА КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА	Max/Макс. 15 Nm/Hm Max/Макс. 20 Nm/Hm	
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar 6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar DURCHFLOßSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar DÉBIT à 6 bar avec Δp 1 bar CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar РАСХОД при 6 бар при Δp 1 бар	2500 Nl/min Нл/мин	4100 Nl/min Нл/мин
VITI DI FISSAGGIO WALL CLAMPING SCREWS BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN VIS DE FIXATION TORNILLOS DE FIJACIÓN КРЕПЕЖНЫЕ ВИНТЫ	M5 x 15	M5 x 15
CAPACITÀ TAZZA BOWL CAPACITY MAX. KONDENSATMENGE VOLUME MAX. DES CONDENSATS CAPACIDAD TAZA МАКС. ОБЪЕМ КОНДЕНСАТА	28 cm³	37 cm³

	FRL 1	FRL 2
SOGLIA DI FILTRAZIONE FILTRATION GRADE FILTERFEINHEIT DEGRÉ DE FILTRATION GRADO DE FILTRACIÓN СТЕПЕНЬ ФИЛЬТРАЦИИ	5 µm/МКМ 20 µm/МКМ STANDARD	
FLUIDO FLUID MEDIEN FLUIDE FLUIDO СРЕДА	Aria Compressa Compressed Air Druckluft Air comprimé Aire comprimido Сжатый воздух	
PRESSIONE MAX MAX PRESSURE DRUCK MAX PRESSION MAX PRESIÓN MAX МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ	15 bar/бар	
TEMPERATURA TEMPERATURE BETRIEBSTEMPERATUR TEMPÉRATURE TEMPERATURA ТЕМПЕРАТУРА	-10 °C + 50 °C	
POSIZIONE DI MONTAGGIO ASSEMBLY POSITION EINBAULAGE POSITION DE MONTAGE POSICIÓN DE MONTAJE МОНТАЖНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ	Verticale Vertical Senkrecht Vertical Vertical Вертикально	



Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes

Bestellschlüssel

Tableau de composition des codes

Tabla de codificación para pedidos

Обозначение для заказа

Code Код	Misura Size Größe Dimensions Medida Размер	Filetto Thread Gewinde Taraudage Rosca Резьба	Soglia di filtrazione Filtration Grade Filterfeinheit Degré de Filtration Grado de Filtración Степень фильтрации	Tipologia di scarico condensa Condensate exhaust System Kondensatablass Purgeur des condensats Tipología de purga de condensados Система слива конденсата
Y 0 1 0	1	0 3	1	0 1 0 0 0
	FRL 1 →	03 = G 1/4" 04 = G 3/8"	1 = 5 µm/МКМ 2 = 20 µm/МКМ	1 = A depressione Vacuum-operated Unterdruck A depression Dépression С вакуумным управлением 2 = Automatico a galleggiante (max 8 bar) Automatic with float (max 8 bar) Automatischer Schwimmer (max 8 bar) Automatique (max 8 bar) Automático tipo boya (max 8 bar) Автоматический, с поплавком (макс. 8 бар)
	FRL 2 →	04 = G 3/8" 05 = G 1/2"		



DEP = A depressione
Vacuum-operated
Unterdruck
À dépression
Depresión
С вакуумным управлением

A = Automatico a galleggiante
Automatic with float
Automatischer Schwimmer
Automatique
Automático tipo boya
Автоматический, с поплавком

Standard code in stock Артикулы складских позиций	Misura Size Größe Dimensions Medida Размер	Filetto Thread Gewinde Filetage Rosca Резьба	Filtrazione Filtration Filterfeinheit Filtration Filtración Фильтрация	Portata Flow Rate Durchfluss Débit Caudal Расход	Scarico Exhaust Abläss Purge Purga Слив
Y010 103 201 000	FIL 1	1/4"	20 µm/мкм	2500 NI/min(Нл/мин)	DEP
Y010 104 201 000	FIL 1	3/8"	20 µm/мкм	2500 NI/min(Нл/мин)	DEP
Y010 104 202 000	FIL 1	3/8"	20 µm/мкм	2500 NI/min(Нл/мин)	A
Y010 204 201 000	FIL 2	3/8"	20 µm/мкм	4100 NI/min(Нл/мин)	DEP
Y010 205 201 000	FIL 2	1/2"	20 µm/мкм	4100 NI/min(Нл/мин)	DEP
Y010 205 202 000	FIL 2	1/2"	20 µm/мкм	4100 NI/min(Нл/мин)	A

DEP

IT

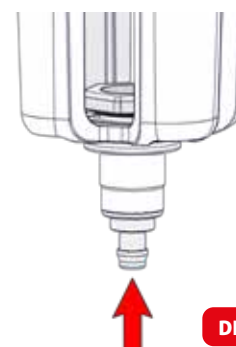
Lo scarico della condensa a depressione è normalmente nella posizione aperta, cioè scarica automaticamente la condensa quando è assente la pressione nella tazza. Premendo il portagomma è possibile scaricare la condensa anche in presenza di pressione.

GB

The vacuum-operated condensate drain is normally in the open position, i.e. it automatically drains the condensate when there is no pressure in the bowl. By pressing the hose connector, it is also possible to drain the condensate when pressurised.

DE

Der Kondensatablauf ist unter Druck geschlossen. Sobald sich im Behälter kein Druck mehr befindet wird das Kondensat automatisch abgeleitet. Durch Drücken des Schlauchhalters ist es möglich das Kondensat auch unter Druck abzulassen.



DEP

FR

La purge des condensats est normalement en position ouverte, cette position purge automatiquement les condensats lorsqu'il n'y a plus de pression dans le cuve. En appuyant sur l'embout du tuyau vous pouvez également purger le condensat sous pression.

ES

El drenaje del condensado a depresión está normalmente en posición abierta, es decir, purga el condensado cuando no hay presión en la taza. Presionando la espiga es posible drenar el condensado en presencia de presión.

RU

Под давлением сливной клапан конденсата закрыт. После сброса давления конденсат сливается автоматически. Нажатием на шланговый штуцер можно принудительно слить конденсат и под давлением

A

IT

Lo scarico di condensa automatico a galleggiante, scarica la condensa quando raggiunge il livello massimo consentito indipendentemente dalla pressione di utilizzo

GB

The automatic condensate drain with float, drains the condensate when the maximum level is reached, independently from the pressure used

DE

Der automatische Schwimmer leitet das Kondensat unabhängig vom Betriebsdruck bei Erreichen des maximal zulässigen Niveaus ab.

FR

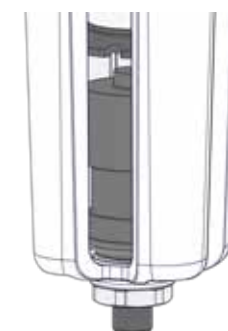
Purge automatique des condensats par flotteur. Évacuation du condensat quand il atteint le niveau maximum autorisé quel que soit la pression de service

ES

El drenaje de condensados automático tipo boya, descarga el condensado cuando alcanza el nivel máximo permitido independientemente de la presión de funcionamiento.

RU

Автоматический поплавковый конденсатоотводчик сливает конденсат независимо от наличия давления в системе по достижении максимального допустимого уровня.



A



Dimensioni

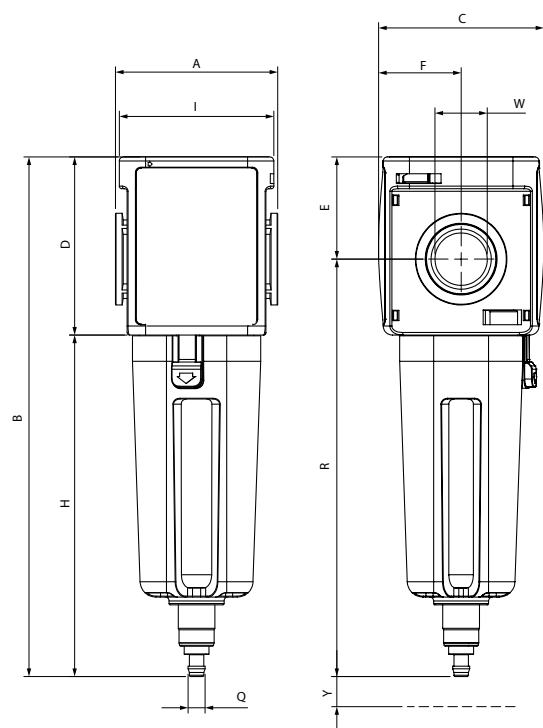
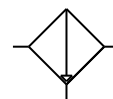
Dimensions

Abmessungen

Dimensions

Dimensiones

Размеры



	FRL 1	FRL 2
A	51	62
B	176	197.5
C	51	63
D	57	68
W	1/4" - 3/8"	3/8" - 1/2"
E	32.5	39
F	25.5	31.5
H	119	129.5
I	47.5	59
Q	Tube/Трубка 8x6	Tube/Трубка 8x6
R	144	158.5
T	45	57

Y015
FILTRO A COALESCENZA


COALESCER FILTER
KOALESZENZFILTER
FILTRES COALESCENTS
FILTRO COALESCENTE
КОАЛЕСЦИРУЮЩИЙ ФИЛЬТР


CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ


Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Нормативная документация

1907/2006

REACH

2011/65/CE

RoHS

PED

2014/68/EU

II 2GD Ex h TX

Ex mark logo

	FRL 1	FRL 2
ATTACCO FILETTATO METALLICO METALLIC THREAD METALL GEWINDE TARAUDAGE РОСКА РЕЗЬБА	1/4" 3/8"	3/8" 1/2"
COPPIA DI SERRAGGIO TORQUE SPECIFICATIONS ANGABEN DREHMOMENT COUPLE DE SERRAGE PAR DE APRIETE ХАРАКТЕРИСТИКА КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА	Max/Макс. 15 Nm/Hm Max/Макс. 20 Nm/Hm	
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar 6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar DURCHFLOßWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar DÉBIT à 6 bar avec Δp 1 bar CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar РАСХОД при 6 бар при Δp 1 бар	600 NI/min Нл/мин	750 NI/min Нл/мин
VITI DI FISSAGGIO WALL CLAMPING SCREWS BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN VIS DE FIXATION TORNILLOS DE FIJACIÓN КРЕПЕЖНЫЕ ВИНТЫ	M5 x 15	M5 x 15
CAPACITÀ TAZZA BOWL CAPACITY MAX. KONDENSATMENGE VOLUME MAX. DES CONDENSATS CAPACIDAD TAZA МАКС. ОБЪЕМ КОНДЕНСАТА	28 cm³	37 cm³

	FRL 1	FRL 2
SOGLIA DI FILTRAZIONE FILTRATION GRADE FILTERFEINHEIT DEGRÉ DE FILTRATION GRADO DE FILTRACIÓN СТЕПЕНЬ ФИЛЬТРАЦИИ		0.01 µm/мкм
FLUIDO FLUID MEDIEN FLUIDE FLUIDO СРЕДА		Aria Compressa filtrata a 5 µm 5 µm Filtred Compressed Air Druckluft, gefiltert 5 µm Air comprimé, filtré 5 µm Aire Comprimado Filtrado a 5 µm Сжатый воздух, после фильтра 5 мкм
PRESSIONE MAX MAX PRESSURE DRUCK MAX PRESSION MAX PRESIÓN MAX МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ		15 bar/бар
TEMPERATURA TEMPERATURE BETRIEBSTEMPERATUR TEMPÉRATURE TEMPERATURA ТЕМПЕРАТУРА		-10 °C + 50 °C
POSIZIONE DI MONTAGGIO ASSEMBLY POSITION EINBAULAGE POSITION DE MONTAGE POSICIÓN DE MONTAJE МОНТАЖНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ		Verticale Vertical Senkrecht Vertical Вертикально


Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes

Bestellschlüssel

Tableau de composition des codes

Tabla de codificación para pedidos

Обозначение для заказа

NB = A monte del filtro a coalescenza e' consigliato montare un filtro da 5 µm
With Coalescer Filter Y015 we recommend to install a 5 µm Filter upstream.
Vor dem Koaleszenzfilter empfehlen wir Ihnen einen Vorfilter von 5 µm zu montieren.
Nous recommandons d'installer un filtre 5 microns en amont du filtre coalescent T015.
Con el filtro coalescente Y015 aconsejamos montar un filtro de 5 µm.
Перед коалесцирующим фильтром мы рекомендуем установить предварительный фильтр 5 мкм.

Code Код	Misura Size Größe Dimensions Medida Размер	Filetto Thread Gewinde Filetage Rosca Резьба	Soglia di filtrazione Filtration Grade Filterfeinheit Degré de Filtration Grado de Filtración Степень фильтрации	Tipologia di scarico condensa Condensate exhaust System Kondensatablass Purgeur des condensats Tipología de purga de condensados Система слива конденсата
-------------	---	---	---	--

Y 0 1 5 1 0 3 4 0 1 0 0 0

FRL 1 → 03 = G 1/4"
04 = G 3/8"
FRL 2 → 04 = G 3/8"
05 = G 1/2"

4 = 0.01 µm/мкм

1 = A depressione
Vacuum-operated
Unterdruck
À dépression
Depresión
С вакуумным управлением
2 = Automatico a galleggiante (max 8 bar)
Automatic with float (max 8 bar)
Automatischer Schwimmer (max 8 bar)
Automatique (max 8 bar)
Automático tipo boya (max 8 bar)
Автоматический, с поплавком (макс. 8 бар)



DEP = A depressione
 Vacuum-operated
 Unterdruck
 À dépression
 Depresión
 С вакуумным управлением

A = Automatico a galleggiante
 Automatic with float
 Automatischer Schwimmer
 Automatique
 Automático tipo boya
 Автоматический, с поплавком

Standard code in stock Артикулы складских позиций	Misura Size Größe Taille Medida Размер	Filetto Thread Gewinde Taraudage Rosca Резьба	Filtrazione Filtration Filterfeinheit Filtration Filtración Фильтрация	Portata Flow Rate Durchfluss Débit Caudal Расход	Scarico Exhaust Ablass Purge Purga Слив
Y015 103 401 000	FC 1	1/4"	0.01 µm/мкм	600 NI/min(Нл/мин)	DEP
Y015 104 401 000	FC 1	3/8"	0.01 µm/мкм	600 NI/min(Нл/мин)	DEP
Y015 104 402 000	FC 1	3/8"	0.01 µm/мкм	600 NI/min(Нл/мин)	A
Y015 204 401 000	FC 2	3/8"	0.01 µm/мкм	750 NI/min(Нл/мин)	DEP
Y015 205 401 000	FC 2	1/2"	0.01 µm/мкм	750 NI/min(Нл/мин)	DEP
Y015 205 402 000	FC 2	1/2"	0.01 µm/мкм	750 NI/min(Нл/мин)	A

DEP
IT

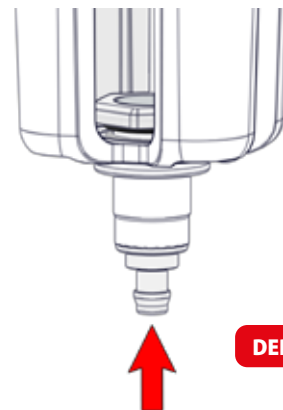
Lo scarico della condensa a depressione è normalmente nella posizione aperta, cioè scarica automaticamente la condensa quando è assente la pressione nella tazza. Premendo il portagomma è possibile scaricare la condensa anche in presenza di pressione.

GB

The vacuum-operated condensate drain is normally in the open position, i.e. it automatically drains the condensate when there is no pressure in the bowl. By pressing the hose connector, it is also possible to drain the condensate when pressurised.

DE

Der Kondensatablauf ist unter Druck geschlossen. Sobald sich im Behälter kein Druck mehr befindet wird das Kondensat automatisch abgeleitet. Durch Drücken des Schlauchhalters ist es möglich das Kondensat auch unter Druck abzulassen.


DEP
FR

La purge des condensats est normalement en position ouverte, cette position purge automatiquement les condensats lorsqu'il n'y a plus de pression dans le cuve. En appuyant sur l'embout du tuyau vous pouvez également purger le condensat sous pression.

ES

El drenaje del condensado a depresión está normalmente en posición abierta, es decir, purga el condensado cuando no hay presión en la taza. Presionando la espiga es posible drenar el condensado en presencia de presión.

RU

Под давлением сливной клапан конденсата закрыт. После сброса давления конденсат сливается автоматически. Нажатием на шланговый штуцер можно принудительно слить конденсат и под давлением.

A
IT

Lo scarico di condensa automatico a galleggiante, scarica la condensa quando raggiunge il livello massimo consentito indipendentemente dalla pressione di utilizzo

GB

The automatic condensate drain with float, drains the condensate when the maximum level is reached, independently from the pressure used

DE

Der automatische Schwimmer leitet das Kondensat unabhängig vom Betriebsdruck bei Erreichen des maximal zulässigen Niveaus ab.

FR

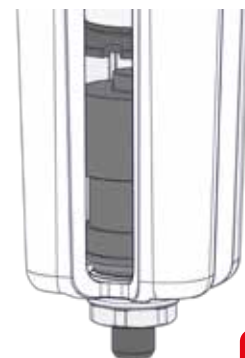
Purge automatique des condensats par flotteur. Évacuation du condensat quand il atteint le niveau maximum autorisé quel que soit la pression de service

ES

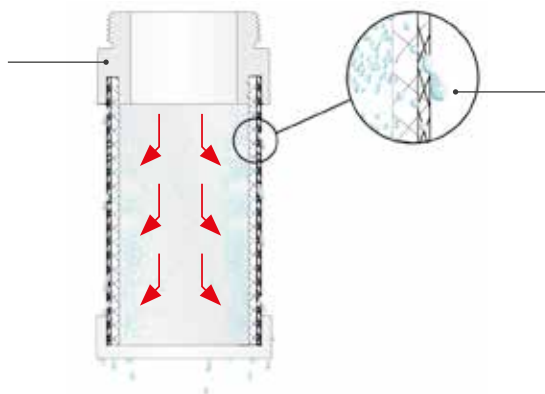
El drenaje de condensados automático tipo boya, descarga el condensado cuando alcanza el nivel máximo permitido independientemente de la presión de funcionamiento.

RU

Автоматический поплавковый конденсатоотводчик сливает конденсат независимо от наличия давления в системе по достижении максимального допустимого уровня.


A

CARTUCCIA COALESCENTE
COALESCER CARTRIDGE
KOALESZENZ PATRONE
CARTOUCHE COALESCENTE
CARUCHO COALESCENTE
КОАЛЕСЦИРУЮЩИЙ
ФИЛЬТР-ЭЛЕМЕНТ



MICROFIBRE INCROCIATE
INTERLACED MICROFIBERS
MICROFIBER GEFLECHT
MICROFIBRES CROISÉES
MICROFIBRAS CRUZADAS
ПЕРЕПЛЕТЕННЫЕ МИКРОВОЛОКНА

Informazioni

IT

La cartuccia a coalescenza è costituita da uno strato di microfibre sorrette da una struttura esterna in acciaio inox.

La cartuccia a coalescenza, sfruttando i principi dell'impatto inerziale, dell'intercettazione e della coalescenza, obbliga le particelle di liquido che l'attraversano ad unirsi formando microgocce più grandi che, per gravità, precipitano sul fondo del contenitore.

Il filtro a coalescenza usato come disoleatore permette di ottenere un'aria in uscita priva di olio.

Si consiglia di montare a monte del filtro a coalescenza un filtro da 5 µm che trattenga le particelle solide evitando così l'intasamento della cartuccia a coalescenza.

Informations

GB

Coalescer cartridge is made of microfiber layer with external stainless steel structure.

Coalescing cartridge uses inertial impact, interception and coalescence to gather liquid particles into drops. These drops will fall into bowl bottom.

Coalescing Filter is used as Oil Separator which removes oil-vapours from air output.

We recommend to install a 5 µm Filter upstream to protect coalescing filter from choking of cartridge.

Informationen

DE

Die Koaleszenz Patrone ist aus einer Mikrofaser-Schicht mit externer Drahtgewebestruktur aus rostfreiem Stahl angefertigt.

Der Filter, der nach dem Koaleszenz- und Gravitationsprinzip arbeitet, zwingt die Teilchen der Flüssigkeit sich in grössere Tropfen zu bilden, welche durch die Schwerkraft dann auf den Boden des Behälters sinken.

Der Koaleszenzfilter wird als Ölabscheider (Separator) verwendet und somit erhält man einen ölfreien Luftausgang.

Vor dem Koaleszenzfilter empfehlen wir Ihnen einen Vorfilter von 5 µm zu montieren, um die festen Teilchen zurückzuhalten, wodurch das Verstopfen der Koaleszenz Patrone verhindert wird.

Informations

FR

La cartouche à coalescence est composée de plusieurs couches de microfibrilles avec une structure externe en acier inoxydable.

Les microfibrilles aux caractéristiques coalescentes et la force de gravitation interceptent les particules solides et les aérosols d'huile pour former des gouttes qui tombent dans le fond de la cuve avant d'être purgées.

Le filtre de coalescence est utilisé comme un séparateur d'huile et permet ainsi d'obtenir une air exempt d'huile.

Nous recommandons d'installer un filtre 5 microns en amont pour protéger le filtre à coalescence.

Información

ES

El cartucho coalescente está constituido de una capa de microfibras apoyado por una estructura externa de acero inox. El cartucho coalescente, utiliza los principios del impacto inercial, de la interceptación y la coalescencia, obliga a las partículas de líquido que lo atraviesan a unirse formando microgotas más grandes que, por gravedad precipitan en el fondo de la taza.

El filtro coalescente utilizado como desoleador permite obtener un aire en la salida exento de aceite.

Se aconseja de montar previamente al filtro coalescente un filtro de 5 µm que retenga las partículas sólidas evitando así la obturación del cartucho coalescente.

Информация

RU

Коалесцирующий фильтр-элемент имеет слой микрофибры с внешним проволоочным каркасом из нержавеющей стали.

Фильтр работает по принципу самотечной коалесценции, заставляя капельки жидкости сливаться в более крупные капли, которые оседают затем под действием силы тяжести на дно колбы.

Коалесцирующий фильтр-элемент имеет слой переплетенных микроволокон с внешним проволоочным каркасом из нержавеющей стали. Перед коалесцирующим фильтром мы рекомендуем установку предфильтра 5 мкм, для улавливания из воздуха твердых частиц, предотвращая забивание фильтр-элемента.



Dimensioni

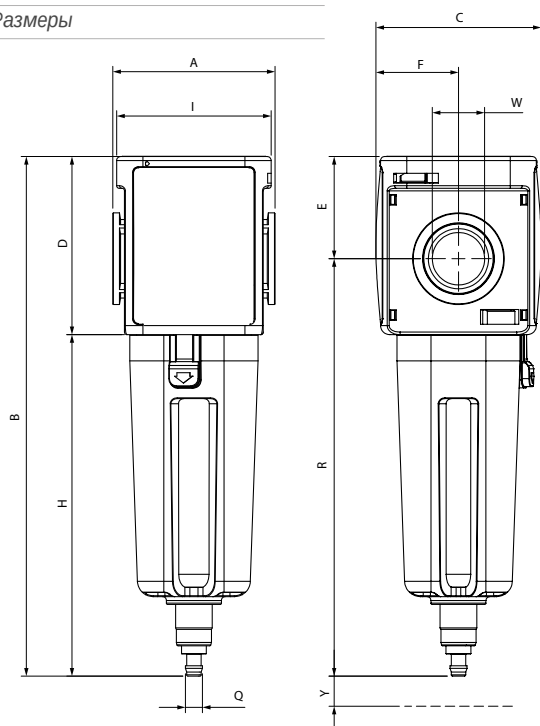
Dimensions

Abmessungen

Dimensions

Dimensiones

Размеры



	FRL 1	FRL 2
A	51	62
B	176	197.5
C	51	63
D	57	68
W	1/4" - 3/8"	3/8" - 1/2"
E	32.5	39
F	25.5	31.5
H	119	129.5
I	47.5	59
Q	Tube/Трубка 8x6	Tube/Трубка 8x6
R	144	158.5
Y	45	57

Новинка

Y016



FILTRO A CARBONI ATTIVI

ACTIVE CARBON FILTER
AKTIVKOHLEFILTER
FILTRE A CHARBON ACTIF
FILTRO CARBON ACTIVO
УГОЛЬНЫЙ ФИЛЬТР



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Нормативная документация

1907/2006
REACH

2011/65/CE
RoHS

PED
2014/68/UE

II 2GD Ex h TX
Ex

		FRL 1	FRL 2
	ATTACCO FILETTATO METALLICO METALLIC THREAD METALL GEWINDE TARAUDDAGE ROSCA РЕЗЬБА	1/4" 3/8"	3/8" 1/2"
	COPPIA DI SERRAGGIO TORQUE SPECIFICATIONS ANGABEN DREHMOMENT COUPLE DE SERRAGE PAR DE APRIETE ХАРАКТЕРИСТИКА КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА	Max/Макс. 15 Nm/Hm Max/Макс. 20 Nm/Hm	
	PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar 6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar DURCHFLUSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar DEBIT à 6 bar avec Δp 1 bar CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar РАСХОД при 6 бар при Δp 1 бар	1270 Nl/min Нл/мин	1810 Nl/min Нл/мин
	VITI DI FISSAGGIO WALL CLAMPING SCREWS BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN VIS DE FIXATION TORNILLOS DE FIJACIÓN КРЕПЕЖНЫЕ ВИНТЫ	M5 x 15	M5 x 15
	CAPACITÀ TAZZA BOWL CAPACITY MAX. KONDENSATMENGE VOLUME MAX. DES CONDENSATS CAPACIDAD TAZA МАКС. ОБЪЕМ КОНДЕНСАТА	28 cm ³	37 cm ³

		FRL 1	FRL 2
	GRADO DI FILTRAZIONE: NORMA ISO 8573 DEGREE OF FILTRATION: ISO 8573 FILTRATIONSGRAD: NORM ISO 8573 DEGRE DE FILTRATION: ISO 8573 GRADO DE FILTRACION: NORMA ISO 8573 СТЕПЕНЬ ФИЛЬТРАЦИИ: ПО СТАНДАРТУ ISO 8573	Concentrazione olio uscita < 0.005 mg/m ³ Output oil concentration < 0.005 mg/m ³ Kondenswasser Ausgang < 0.005 mg/m ³ Concentration d'huile sortie < 0.005 mg/m ³ Concentración aceite salida < 0.005mg/m ³ Выход конденсата < 0,005 мг/м ³	
	FLUIDO FLUID MEDIEN FLUIDE FLUIDO СРЕДА	Aria Compressa filtrata a 0.01 µm 0.01 µm Filtred Compressed Air Druckluft, gefiltert 0.01 µm Air comprimé, filtré 0.01 µm Aire Comprimido Filtrado a 0.01 µm Сжатый воздух, отфильтрованный до 0,01 мкм	
	PRESSIONE MAX MAX PRESSURE DRUCK MAX PRESSION MAX PRESIÓN MAX МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ	15 bar/бар	
	TEMPERATURA TEMPERATURE BETRIEBSTEMPERATUR TEMPÉRATURE TEMPERATURA ТЕМПЕРАТУРА	+1.5 °C + 50 °C	
	POSIZIONE DI MONTAGGIO ASSEMBLY POSITION EINBAULAGE POSITION DE MONTAGE POSICIÓN DE MONTAJE МОНТАЖНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ	Verticale Vertical Senkrecht Vertical Vertical Вертикально	



Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes

Bestellschlüssel

Tableau de composition des codes

Tabla de codificación para pedidos

Обозначение для заказа

NB = A monte del filtro a carboni attivi e' consigliato montare un filtro a coalescenza da 0.01 µm e un filtro da 5 µm.
Upstream of the activated carbon filter it is recommended to mount a 0.01 µm coalescence filter and a 5 µm filter.
Es wird empfohlen, dem Aktivkohlefilter einen 0.01 µm Koaleszenzfilter und einen 5 µm Filter vorzuschalten.
En amont du filtre à charbon actif, il est recommandé de monter un filtre à coalescence de 0,01 µm et un filtre de 5 µm.
Antes del filtro de carbón activo es aconsejado montar un filtro coalescente de 0,01µm y un filtro de 5µm.
Перед угольным фильтром рекомендуется устанавливать коалесцентный фильтр 0.01 мкм и фильтр 5 мкм.

Code Код	Misura Size Grösse Dimensions Medida Размер	Filetto Thread Gewinde Filetage Rosca Резьба	Soglia di filtrazione Filtration Grade Filterfeinheit Degré de Filtration Grado de Filtración Степень фильтрации	Tipologia di scarico condensa Condensate exhaust System Kondensatablass Purgeur des condensats Tipología de purga de condensados Система слива конденсата
Y 0 1 6	1	0 3	5	0 1 0 0 0
	FRL 1 →	03 = G 1/4" 04 = G 3/8"	5 = < 0.005 mg/m ³	1 = A depressione Vacuum-operated Unterdruck À dépression Depresión С вакуумным управлением
	FRL 2 →	04 = G 3/8" 05 = G 1/2"		



DEP = A depressione
Vacuum-operated
Unterdruck
À dépression
Depresión
С вакуумным управлением

Standard code in stock Артикулы складских позиций	Misura Size Größe Taille Medida Размер	Filetto Thread Gewinde Taraudage Rosca Резьба	Filtrazione Filtration Filterfeinheit Filtration Filtración Фильтрация	Portata Flow Rate Durchfluss Débit Caudal Расход	Scarico Exhaust Ablass Purge Purga Слив
Y016 103 401 000	AC 1	1/4"	< 0.005 mg/m³	1270 NI/min(Нл/мин)	DEP
Y016 104 401 000	AC 1	3/8"	< 0.005 mg/m³	1270 NI/min(Нл/мин)	DEP
Y016 204 401 000	AC 2	3/8"	< 0.005 mg/m³	1810 NI/min(Нл/мин)	DEP
Y016 205 401 000	AC 2	1/2"	< 0.005 mg/m³	1810 NI/min(Нл/мин)	DEP

! È consigliato sostituire il filtro a carboni attivi (Cod. T546) ogni 6 mesi.
It's recommended to replace the activated carbon filter (Cod. T546) every 6 months.
Es wird empfohlen, den Aktivkohlefilter (Cod. T546) alle 6 Monate auszutauschen.
Il est recommandé de remplacer le filtre à charbon actif (Cod. T546) tous les 6 mois.
Se recomienda reemplazar el filtro de carbón activo (Cod. T546) cada 6 meses.
Рекомендуется заменять угольный фильтр (код T546) каждые 6 месяцев.

DEP

IT

Lo scarico della condensa a depressione è normalmente nella posizione aperta, cioè scarica automaticamente la condensa quando è assente la pressione nella tazza. Premendo il portagomma è possibile scaricare la condensa anche in presenza di pressione.

GB

The vacuum-operated condensate drain is normally in the open position, i.e. it automatically drains the condensate when there is no pressure in the bowl. By pressing the hose connector, it is also possible to drain the condensate when pressurised.

DE

Der Kondensatablauf ist unter Druck geschlossen.
Sobald sich im Behälter kein Druck mehr befindet wird das Kondensat automatisch abgeleitet.
Durch Drücken des Schlauchhalters ist es möglich das Kondensat auch unter Druck abzulassen.

FR

La purge des condensats est normalement en position ouverte, cette position purge automatiquement les condensats lorsqu'il n'y a plus de pression dans le cuve. En appuyant sur l'embout du tuyau vous pouvez également purger le condensat sous pression.

ES

El drenaje del condensado a depresión está normalmente en posición abierta, es decir, purga el condensado cuando no hay presión en la taza. Presionando la espiga es posible drenar el condensado en presencia de presión.

RU

Под давлением сливной клапан конденсата закрыт. После сброса давления конденсат сливается автоматически. Нажатием на шланговый штуцер можно принудительно слить конденсат и под давлением.

DEP



Dimensioni

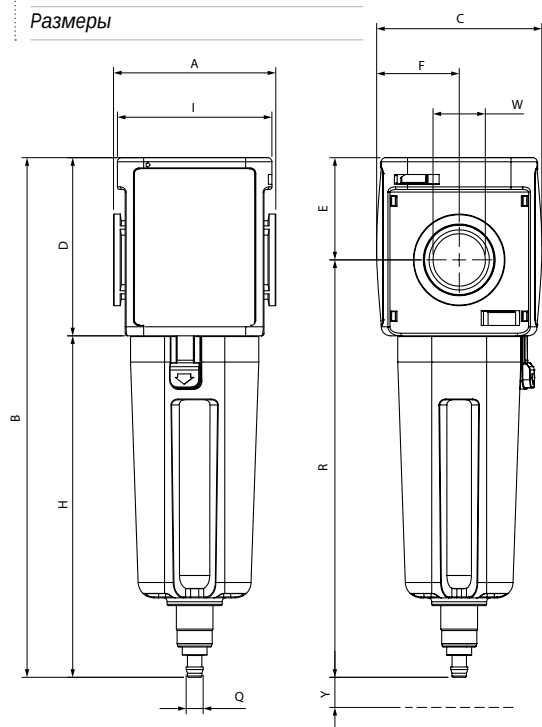
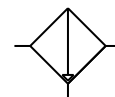
Dimensions

Abmessungen

Dimensions

Dimensiones

Размеры



	FRL 1	FRL 2
A	51	62
B	176	197.5
C	51	63
D	57	68
W	1/4" - 3/8"	3/8" - 1/2"
E	32.5	39
F	25.5	31.5
H	119	129.5
I	47.5	59
Q	Tube/Трубка 8x6	Tube/Трубка 8x6
R	144	158.5
Y	45	57

Y020

REGOLATORE



REGULATOR
REGLER
REGULATEUR
REGULADOR
РЕГУЛЯТОР ДАВЛЕНИЯ



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Нормативная документация

1907/2006

REACH

2011/65/CE

RoHS

PED
2014/68/EU

II 2GD Ex h TX
Ex

	FRL 1	FRL 2
ATTACCO FILETTATO METALLICO METALLIC THREAD METALL GEWINDE TARAUDAGE ROSCA РЕЗЬБА	1/4" 3/8"	3/8" 1/2"
COPPIA DI SERRAGGIO TORQUE SPECIFICATIONS ANGABEN DREHMOMENT COUPLE DE SERRAGE PAR DE APRIETE ХАРАКТЕРИСТИКА КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА	Max/Макс. 15 Nm/Hm Max/Макс. 20 Nm/Hm	
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar 6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar DURCHFLOSSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar DÉBIT à 6 bar avec Δp 1 bar CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar РАСХОД при 6 бар при Δp 1 бар	2600 Nl/min Нл/мин	4000 Nl/min Нл/мин
VITI DI FISSAGGIO WALL CLAMPING SCREWS BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN VIS DE FIXATION TORNILLOS DE FIJACIÓN КРЕПЕЖНЫЕ ВИНТЫ	M5 x 15	M5 x 15
CAMPO DI REGOLAZIONE REGULATION RANGE REGELBEREICH PLAGE DE RÉGLAGE CAMPO DE REGULACIÓN ДИАПАЗОН РЕГУЛИРОВАНИЯ	0 ÷ 2 bar/бар 0 ÷ 4 bar/бар 0 ÷ 8 bar/бар STANDARD 0 ÷ 12 bar/бар	

	FRL 1	FRL 2
FLUIDO FLUID MEDIEN FLUIDE FLUIDO СРЕДА	Aria Compressa Compressed Air Druckluft Air comprimé Aire comprimido Сжатый воздух	
PRESSIONE MAX MAX PRESSURE DRUCK MAX PRESSION MAX PRESIÓN MAX МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ	15 bar/бар	
TEMPERATURA TEMPERATURE BETRIEBSTEMPERATUR TEMPÉRATURE TEMPERATURA TEMPERATURA	-10 °C + 50 °C	
POSIZIONE DI MONTAGGIO ASSEMBLY POSITION EINBAULAGE POSITION DE MONTAGE POSICIÓN DE MONTAJE МОНТАЖНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ	Verticale Vertical Senkrecht Vertical Vertical Вертикально	



Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes

Bestellschlüssel

Tableau de composition des codes

Tabla de codificación para pedidos

Обозначение для заказа

Code Код	Misura Size Größe Dimensions Medida Размер	Filetto Thread Gewinde Filetage Rosca Резьба	Campo di regolazione Regulation Range Regelbereich Plage de Réglage Campo de Regulación Диапазон регулирования	Tipologia di Manometro Manometer System Manometer Typ Type de Manomètre Tipologia Manómetro Тип манометра
Y 0 2 0	1	0 3	0 1 0	0 0 0
	FRL 1 →	03 = G 1/4" 04 = G 3/8"	1 = 0÷2 bar/бар 2 = 0÷4 bar/бар 3 = 0÷8 bar/бар 4 = 0÷12 bar/бар	0 = Manometro incorporato Manometer incorporated Eingebautes manometer Manomètre intégré Manómetro incorporado Манометр встроенный 2 = Attacco per manometro 1/8 Gas (Manometro non incluso) Adapter for manometer 1/8 Gas (Manometer not included) Befestigung zu manometer 1/8 Gas (Manometer nicht enthalten) Adaptateur pour manomètre 1/8 Gas (Manomètre non compris) Adaptador para manómetro 1/8 Gas (Manómetro no incluido) Адаптер для манометра G1/8 (Без манометра)
	FRL 2 →	05 = G 1/2"		



Standard code in stock Артикулы складских позиций	Misura Size Größe Dimensions Medida Размер	Filetto Thread Gewinde Filetage Rosca Резьба	Regolazione Regulation Regulation Réglage Regulación Регулирование	Portata Flow Rate Durchfluss Débit Caudal Расход
Y020 103 030 000	REG 1	1/4"	0 ÷ 8 bar/бар	2700 NI/min(Нл/мин)
Y020 104 030 000	REG 1	3/8"	0 ÷ 8 bar/бар	2700 NI/min(Нл/мин)
Y020 204 030 000	REG 2	3/8"	0 ÷ 8 bar/бар	3500 NI/min(Нл/мин)
Y020 205 030 000	REG 2	1/2"	0 ÷ 8 bar/бар	3500 NI/min(Нл/мин)

IT

Per l'impostazione della pressione si devono seguire queste indicazioni:

- 1 Sollevare la manopola nella posizione di regolazione;
- 2 Impostare la pressione voluta sempre in salita;
- 3 Premere la manopola nella posizione di blocco.

La manopola in posizione di blocco può essere lucchettata per impedire manomissioni.

GB

Follow the indications below to set the pressure:

- 1 Raise the knob to the regulating position;
- 2 Set the desired pressure always in ascending manner;
- 3 Press the knob into the block position.

The knob can be padlocked to prevent tampering.

DE

Um den Druck einzustellen, müssen Sie folgende Schritte befolgen:

- 1 Ziehen Sie den Einstellgriff nach oben
- 2 Sellen Sie den gewünschten Druck ein
- 3 Drücken Sie den Einstellgriff nach unten um zu verriegeln.

Der Knopf kann verriegelt werden um im Nachhinein Manipulationen zu verhindern.

FR

Réglage de la pression:

- 1 Relever le bouton de régulation en position haute.
- 2 Tourner le bouton afin régler la pression désirée.
- 3 Pousser le bouton de régulation en position base.

Le bouton en position verrouillée peut être maintenu par un cadenas pour éviter une ouverture intempestive

ES

Para regular la presión se debe de seguir estas indicaciones:

- 1 Tirar del pomo hasta llegar a la posición de regulación.
- 2 Fijar la presión deseada para la salida girando el pomo.
- 3 Presionar el pomo hasta la posición de bloqueo.

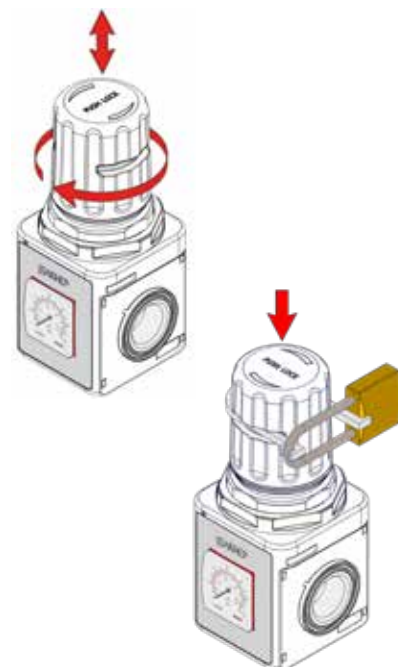
Con el pomo en posición de bloqueo podemos poner un candado para impedir manipulaciones

RU

Настройку давления выполняйте в следующем порядке:

- 1 Оттяните вверх рукоятку регулятора давления;
- 2 Установите требуемое давление поворотом рукоятки;
- 3 Нажмите вниз рукоятку регулятора давления для блокирования.

Можно установить висячий замок во избежание случайного вмешательства в настройки давления.





Dimensioni

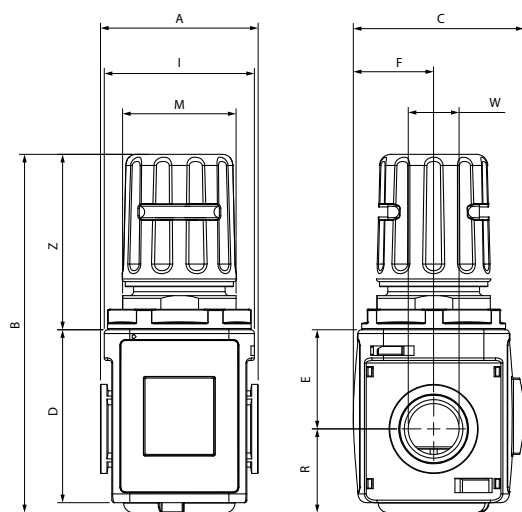
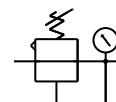
Dimensions

Abmessungen

Dimensions

Dimensiones

Размеры



	FRL 1	FRL 2
A	51	62
B	117	141.5
C	57	67
D	57	68
W	1/4" - 3/8"	3/8" - 1/2"
E	32.5	39
F	25.5	31.5
I	47.5	59
R	28	33
M	M37x1.5	M47x1.5
Z	57	72.5



Caratteristiche di flusso

Flow Characteristics

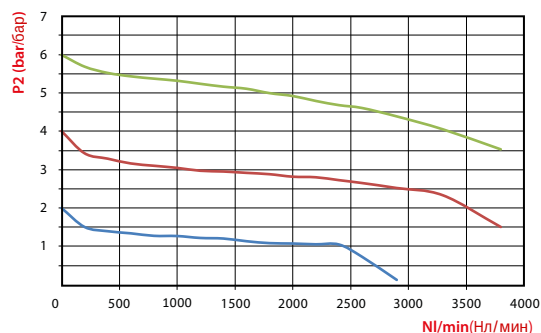
Durchflusswerte

Caractéristiques des débits

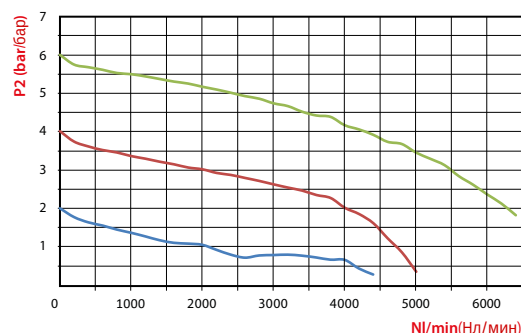
Características de caudal

Характеристики пропускной способности

FRL 1



FRL 2



Pressione in entrata

Inlet pressure
Absoluter Eingangsdruck
Pression d'entrée
Presión absoluta entrada
Давление на входе

7 bar/бар

P2 (bar/бар)

Pressione di uscita
Outlet pressure
Ausgangsdruck
Pression de sortie
Presión en la salida
Давление на выходе

NI/min (Нл/мин) (20 °C - 1 bar/бар)

Portata d'aria
Air flow
Der Luftstrom
Débit d'air
Caudal de aire
Расход воздуха

Y025

REGOLATORE FRONTALE



FRONT REGULATOR
REGLER FÜR BATTERIEMONTAGE
RÉGULATEUR DE FRONT
REGULADOR FRONTAL
РЯДНЫЙ РЕГУЛЯТОР ДАВЛЕНИЯ



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Нормативная документация

1907/2006

REACH

2011/65/CE

RoHS

PED

2014/68/UE

II 2GD Ex h TX

Exh TX

	FRL 1	FRL 2
ATTACCO FILETTATO METALLICO METALLIC THREAD METALL GEWINDE TARAUDAGE ROSCA РЕЗЬБА	1/4" 3/8"	3/8" 1/2"
COPPIA DI SERRAGGIO TORQUE SPECIFICATIONS ANGABEN DREHMOMENT COUPLE DE SERRAGE PAR DE APRIETE ХАРАКТЕРИСТИКА КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА	Max/Макс. 15 Nm/HmMax/Макс. 20 Nm/Hm	
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar 6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar DURCHFLOßWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar DÉBIT à 6 bar avec Δp 1 bar CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar РАСХОД при 6 бар при Δp 1 бар	2700 Nl/min Нл/мин	3500 Nl/min Нл/мин
VITI DI FISSAGGIO WALL CLAMPING SCREWS BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN VIS DE FIXATION TORNILLOS DE FIJACIÓN КРЕПЕЖНЫЕ ВИНТЫ	M5 x 15	
CAMPO DI REGOLAZIONE REGULATION RANGE REGELBEREICH PLAGE DE RÉGLAGE CAMPO DE REGULACIÓN ДИАПАЗОН РЕГУЛИРОВАНИЯ	0 ÷ 2 bar/бар 0 ÷ 4 bar/бар 0 ÷ 8 bar/бар STANDARD 0 ÷ 12 bar/бар	

	FRL 1	FRL 2
FLUIDO FLUID MEDIEN FLUIDE FLUIDO СРЕДА	Aria Compressa Compressed Air Druckluft Air comprimé Aire comprimido Сжатый воздух	
PRESSIONE MAX MAX PRESSURE DRUCK MAX PRESSION MAX PRESIÓN MAX МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ	15 bar/бар	
TEMPERATURA TEMPERATURE BETRIEBSTEMPERATUR TEMPÉRATURE TEMPERATURA ТЕМПЕРАТУРА	-10 °C + 50 °C	
POSIZIONE DI MONTAGGIO ASSEMBLY POSITION EINBAULAGE POSITION DE MONTAGE POSICIÓN DE MONTAJE МОНТАЖНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ	Verticale Vertical Senkrecht Vertical Vertical Вертикально	
ATTACCO FILETTATO FRONTALE FRONT THREADED ANSCHLUSS FRONT CONNEXION FRONTAL ROSCA FRONTAL РЕЗЬБА ФРОНТАЛЬНОГО ПОРТА	1/8"	3/8"



Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes

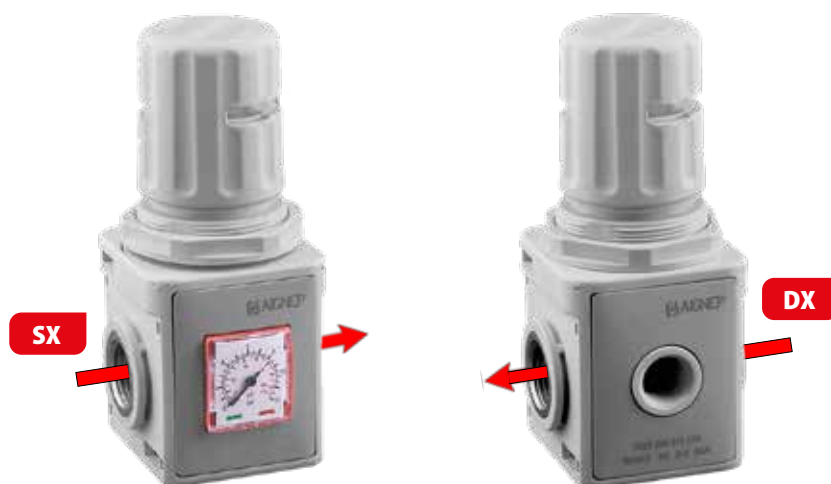
Bestellschlüssel

Tableau de composition des codes

Tabla de codificación para pedidos

Обозначение для заказа

Code Код	Misura Size Größe Dimensions Medida Размер	Filetto Thread Gewinde Filetage Rosca Резьба	Campo di regolazione Regulation Range Regelbereich Plage de Réglage Campo de Regulación Диапазон регулирования	Tipologia di Manometro Manometer System Manometer Typ Type de Manomètre Tipología Manómetro Тип манометра
Y 0 2 5	1	0 3	0 1 0	0 0 0
	FRL 1 →	03 = G 1/4" 04 = G 3/8"	1 = 0÷2 bar/бар 2 = 0÷4 bar/бар 3 = 0÷8 bar/бар 4 = 0÷12 bar/бар	0 = SX Manometro incorporato - Frontale Manometer incorporated - Front Eingebautes manometer - Front Manomètre intégré - Frontal Manómetro incorporado - Frontal Встроенный манометр передний 1 = DX Manometro incorporato - Posteriore Manometer incorporated - Back Eingebautes manometer - Hinterer Manomètre intégré - Arrière Manómetro incorporado - Posterior Встроенный манометр - тыльный 2 = SX Attacco per manometro 1/8 Gas - Frontale Adapter for manometer 1/8 Gas - Front Befestigung zu manometer 1/8 Gas - Front Adaptateur pour manomètre 1/8 Gas - Frontal Adaptador para manómetro 1/8 Gas - Frontal Адаптер под манометр G1/8 - передний 3 = DX Attacco per manometro 1/8 Gas - Posteriore Adapter for manometer 1/8 Gas - Back Befestigung zu manometer 1/8 Gas - Hinterer Adaptateur pour manomètre 1/8 Gas - Arrière Adaptador para manómetro 1/8 Gas - Posterior Адаптер под манометр G1/8 - тыльный



Standard code in stock Артикулы складских позиций	Misura Size Grösse Dimensions Medida Размер	Filetto Thread Gewinde Filetage Rosca Резьба	Regolazione Regulation Regulation Réglage Regulación Регулирование	Portata Flow Rate Durchfluss Débit Caudal Расход
SX Manometro incorporato - Frontale / Manometer incorporated - Front / Eingebautes manometer - Front / Manomètre intégré - Frontal / Manómetro incorporado - Frontal / Встроенный манометр - передний				
Y025 103 030 000	REG F 1	1/4"	0 ÷ 8 bar/бар	2700 NI/min(Нл/мин)
Y025 104 030 000	REG F 1	3/8"	0 ÷ 8 bar/бар	2700 NI/min(Нл/мин)
Y025 204 030 000	REG F 2	3/8"	0 ÷ 8 bar/бар	3500 NI/min(Нл/мин)
Y025 205 030 000	REG F 2	1/2"	0 ÷ 8 bar/бар	3500 NI/min(Нл/мин)
DX Manometro incorporato - Posteriore / Manometer incorporated - Back / Eingebautes manometer - Hinterer / Manomètre intégré - Arrière / Manómetro incorporado - Posterior / Встроенный манометр-тыльный				
Y025 103 030 001	REG F 1	1/4"	0 ÷ 8 bar/бар	2700 NI/min(Нл/мин)
Y025 104 030 001	REG F 1	3/8"	0 ÷ 8 bar/бар	2700 NI/min(Нл/мин)
Y025 204 030 001	REG F 2	3/8"	0 ÷ 8 bar/бар	3500 NI/min(Нл/мин)
Y025 205 030 001	REG F 2	1/2"	0 ÷ 8 bar/бар	3500 NI/min(Нл/мин)

IT

I regolatori frontali possono essere disposti a batteria.
Ogni singolo regolatore avrà una regolazione ed un'uscita indipendente (1,2,3).

GB

The front adjusters can be positioned in series.
Each individual adjuster will have one adjustment and an independent outlet (1,2,3).

DE

Regler für Batteriemontage mit Einzelausgang. Jeder einzelne Regler hat eine unabhängige Regelung und separaten Ausgang (1,2,3).

FR

Les régulateurs peuvent être disposés en batterie. Chaque régulateur aura une pression de sortie indépendante (1,2,3).

ES

El regulador frontal puede ser montado en batería. Cada regulador tendrá su ajuste en la salida independiente (1,2,3).

RU

Регуляторы давления рядной установки с отдельным выходом каждый. Каждый одиночный регулятор обеспечивает индивидуальное регулирование давление на отдельном выходе (1, 2, 3).



IT

Per l'impostazione della pressione si devono seguire queste indicazioni:

- 1 Sollevare la manopola nella posizione di regolazione;
- 2 Impostare la pressione voluta sempre in salita;
- 3 Premere la manopola nella posizione di blocco.

La manopola in posizione di blocco può essere lucchettata per impedire manomissioni.

GB

Follow the indications below to set the pressure:

- 1 Raise the knob to the regulating position;
- 2 Set the desired pressure always in ascending manner;
- 3 Press the knob into the block position.

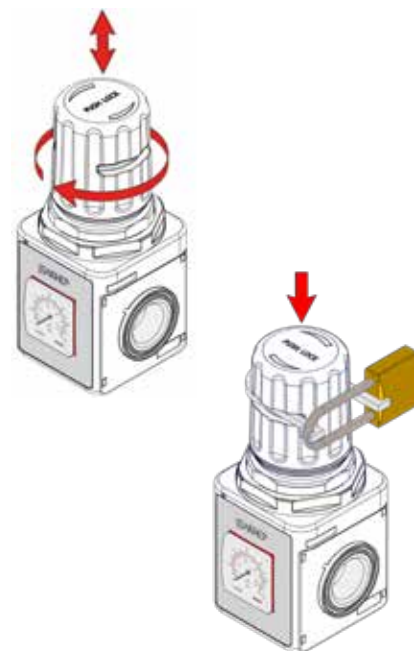
The knob can be padlocked to prevent tampering.

DE

Um den Druck einzustellen, müssen Sie folgende Schritte befolgen:

- 1 Ziehen Sie den Einstellgriff nach oben
- 2 Sellen Sie den gewünschten Druck ein
- 3 Drücken Sie den Einstellgriff nach unten um zu verriegeln.

Der Knopf kann verriegelt werden um im Nachhinein Manipulationen zu verhindern.



FR

Réglage de la pression:

- 1 Relever le bouton de régulation en position haute.
- 2 Tourner le bouton afin régler la pression désirée.
- 3 Pousser le bouton de régulation en position base.

Le bouton en position verrouillée peut être maintenu par un cadenas pour éviter une ouverture intempestive

ES

Para regular la presión se debe de seguir estas indicaciones:

- 1 Tirar del pomo hasta llegar a la posición de regulación.
- 2 Fijar la presión deseada para la salida girando el pomo.
- 3 Presionar el pomo hasta la posición de bloqueo.

Con el pomo en posición de bloqueo podemos poner un candado para impedir manipulaciones

RU

Настройку давления выполняйте в следующем порядке:

- 1 Оттяните вверх рукоятку регулятора давления;
- 2 Установите требуемое давление поворотом рукоятки;
- 3 Нажмите вниз рукоятку регулятора давления для блокирования.

Можно установить височный замок во избежание случайного вмешательства в настройки давления.



Dimensioni

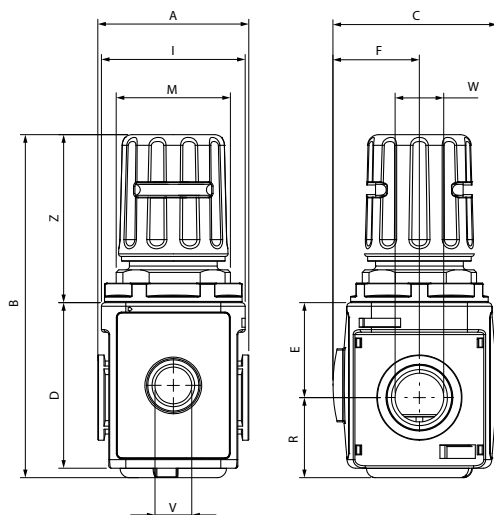
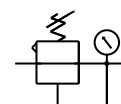
Dimensions

Abmessungen

Dimensions

Dimensiones

Размеры



	FRL 1	FRL 2
A	51	62
B	117	114.5
C	57	67
D	57	68
W	1/4" - 3/8"	3/8" - 1-2"
E	32.5	39
F	31	35.5
I	47.5	59
R	28	33
M	M37x1.5	M47x1.5
Z	57	72.5
V	1/8	3/8

Y030
FILTRO REGOLATORE


FILTER REGULATOR
FILTERREGLER
FILTRE REGULATEUR
FILTRO REGULADOR
ФИЛЬТР-РЕГУЛЯТОР


CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ


Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Нормативная документация

1907/2006

REACH

2011/65/CE

RoHS

PED
2014/68/EU

II 2GD Ex h TX



	FRL 1	FRL 2
ATTACCO FILETTATO METALLICO METALLIC THREAD METALL GEWINDE TARAUDAGE ROSCA РЕЗЬБА	1/4" 3/8"	3/8" 1/2"
COPPIA DI SERRAGGIO TORQUE SPECIFICATIONS ANGABEN DREHMOMENT COUPLE DE SERRAGE PAR DE APRIETE ХАРАКТЕРИСТИКА КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА	Max/Max. 15 Nm/Hm	Max/Max. 20 Nm/Hm
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar 6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar DURCHFLOßWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar DÉBIT à 6 bar avec Δp 1 bar CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar РАСХОД при 6 бар при Δp 1 бар	2000 NI/min Нл/мин	3000 NI/min Нл/мин
VITI DI FISSAGGIO WALL CLAMPING SCREWS BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN VIS DE FIXATION TORNILLOS DE FIJACIÓN КРЕПЕЖНЫЕ ВИНТЫ	M5 x 15	M5 x 15
CAPACITÀ TAZZA BOWL CAPACITY MAX. KONDENSATMENGE CAPACITE CAPACIDAD TAZA МАКС. ОБЪЕМ КОНДЕНСАТА	28 cm ³	37 cm ³

	FRL 1	FRL 2
SOGLIA DI FILTRAZIONE FILTRATION GRADE FILTERFEINHEIT DEGRE DE FILTRATION GRADO DE FILTRACIÓN СТЕПЕНЬ ФИЛЬТРАЦИИ	5 µm/мкм 20 µm/мкм STANDARD	
CAMPO DI REGOLAZIONE REGULATION RANGE REGELBEREICH PLAGE DE RÉGLAGE CAMPO DE REGULACIÓN ДИАПАЗОН РЕГУЛИРОВАНИЯ	0 ÷ 2 bar/бар 0 ÷ 4 bar/бар 0 ÷ 8 bar/бар STANDARD 0 ÷ 12 bar/бар	
FLUIDO FLUID MEDIEN FLUIDE FLUIDO СРЕДА	Aria Compressa Compressed Air Druckluft Air comprimé Aire comprimido Сжатый воздух	
PRESSIONE MAX MAX PRESSURE DRUCK MAX PRESSION MAX PRESIÓN MAX МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ	15 bar/бар	
TEMPERATURA TEMPERATURE BETRIEBSTEMPERATUR TEMPERATURE TEMPERATURA ТЕМПЕРАТУРА	-10 °C + 50 °C	
POSIZIONE DI MONTAGGIO ASSEMBLY POSITION EINBAULAGE POSITION DE MONTAGE POSICIÓN DE MONTAJE МОНТАЖНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ	Verticale Vertical Senkrecht Vertical Vertical Вертикально	


Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes

Bestellschlüssel

Tableau de composition des codes

Tabla de codificación para pedidos

Обозначение для заказа

Code Код	Misura Size Größe Dimensions Medida Размер	Filetto Thread Gewinde Filetage Rosca Резьба	Soglia di filtrazione Filtration Grade Filterfeinheit Degré de Filtration Grado de Filtración Степень фильтрации	Campo di regolazione Regulation Range Regelbereich Plage de Réglage Campo de Regulación Диапазон регулирования	Tipologia di scarico condensa Condensate exhaust System Kondensatablass Purgeur des condensats Tipología de purga de condensados Система слива конденсата	Tipologia di Manometro Manometer System Manometer Typ Type de Manomètre Tipología Manómetro Тип манометра
Y 0 3 0						
	1					
		0 3				
			1			
				1		
					1	
						0 0 0
	FRL 1 →	03 = G 1/4" 04 = G 3/8"	1 = 5 µm/мкм 2 = 20 µm/мкм	1 = 0 ÷ 2 bar/бар 2 = 0 ÷ 4 bar/бар 3 = 0 ÷ 8 bar/бар 4 = 0 ÷ 12 bar/бар	1 = A depressione Vacuum-operated Unterdruck À dépression Depresión С вакуумным управлением	0 = Manometro incorporato Manometer incorporated Eingebautes manometer Manomètre intégré Manómetro incorporado Манометр встроенный
	FRL 2 →	04 = G 3/8" 05 = G 1/2"			2 = Automatico a galleggiante (max 8 bar) Automatic with float (max 8 bar) Automatischer Schwimmer (max 8 bar) Automatique (max 8 bar) Automático tipo boyo (max 8 bar) Автоматический, с поплавком (макс. 8 бар)	2 = Attacco per manometro 1/8 Gas (Manometro non incluso) Adapter for manometer 1/8 Gas (Manometer not included) Befestigung zu manometer 1/8 Gas (Manometer nicht enthalten) Adaptateur pour manomètre 1/8 Gas (Manomètre non compris) Adaptador para manómetro 1/8 Gas (Manómetro no incluido) Адаптер для манометра G1/8 (Без манометра)



DEP = A depressione
Vacuum-operated
Unterdruck
A dépression
Depresión
С вакуумным управлением

A = Automatico
Automatic
Automatisch
Automatique
Automático
Автоматический

Standard code in stock Артикулы складских позиций	Misura Size Größe Dimensions Medida Размер	Filetto Thread Gewinde Filetage Rosca Резьба	Filtrazione Filtration Filterfeinheit Filtration Filtración Фильтрация	Regolazione Regulation Regulation Réglage Regulación Регулирование	Portata Flow Rate Durchfluss Débit Caudal Расход	Scarico Exhaust Abluss Purge Purga Слив
Y030 103 231 000	FR 1	1/4"	20 µm/мкм	0 ÷ 8 bar/бар	2200 NI/min(Нл/мин)	DEP
Y030 104 231 000	FR 1	3/8"	20 µm/мкм	0 ÷ 8 bar/бар	2200 NI/min(Нл/мин)	DEP
Y030 104 232 000	FR 1	3/8"	20 µm/мкм	0 ÷ 8 bar/бар	2200 NI/min(Нл/мин)	A
Y030 204 231 000	FR 2	3/8"	20 µm/мкм	0 ÷ 8 bar/бар	3300 NI/min(Нл/мин)	DEP
Y030 205 231 000	FR 2	1/2"	20 µm/мкм	0 ÷ 8 bar/бар	3300 NI/min(Нл/мин)	DEP
Y030 205 232 000	FR 2	1/2"	20 µm/мкм	0 ÷ 8 bar/бар	3300 NI/min(Нл/мин)	A

DEP

IT

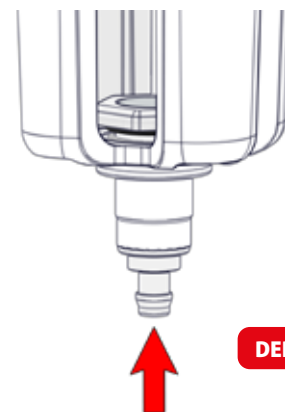
GB

DE

Lo scarico della condensa a depressione è normalmente nella posizione aperta, cioè scarica automaticamente la condensa quando è assente la pressione nella tazza. Premendo il portagomma è possibile scaricare la condensa anche in presenza di pressione.

The vacuum-operated condensate drain is normally in the open position, i.e. it automatically drains the condensate when there is no pressure in the bowl. By pressing the hose connector, it is also possible to drain the condensate when pressurised.

Der Kondensatablauf ist unter Druck geschlossen. Sobald sich im Behälter kein Druck mehr befindet wird das Kondensat automatisch abgeleitet. Durch Drücken des Schlauchhalters ist es möglich das Kondensat auch unter Druck abzulassen.



DEP

FR

ES

RU

La purge des condensats est normalement en position ouverte, cette position purge automatiquement les condensats lorsqu'il n'y a plus de pression dans le cuve. En appuyant sur l'embout du tuyau vous pouvez également purger le condensat sous pression.

El drenaje del condensado a depresión está normalmente en posición abierta, es decir, purga el condensado cuando no hay presión en la taza. Presionando la espiga es posible drenar el condensado en presencia de presión.

Под давлением сливной клапан конденсата закрыт. После сброса давления конденсат сливается автоматически. Нажатием на шланговый штуцер можно принудительно слить конденсат и под давлением.

A

IT

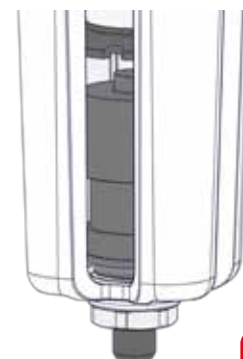
GB

DE

Lo scarico di condensa automatico a galleggiante, scarica la condensa quando raggiunge il livello massimo consentito indipendentemente dalla pressione di utilizzo

The automatic condensate drain with float, drains the condensate when the maximum level is reached, independently from the pressure used

Der automatische Schwimmer leitet das Kondensat unabhängig vom Betriebsdruck bei Erreichen des maximal zulässigen Niveaus ab.



A

FR

ES

RU

Purge automatique des condensats par flotteur. Évacuation du condensat quand il atteint le niveau maximum autorisé quel que soit la pression de service

El drenaje de condensados automático tipo boya, descarga el condensado cuando alcanza el nivel máximo permitido independientemente de la presión de funcionamiento.

Автоматический поплавковый конденсатоотводчик сливает конденсат независимо от наличия давления в системе по достижении максимального допустимого уровня.

IT

Per l'impostazione della pressione si devono seguire queste indicazioni:

- 1 Sollevare la manopola nella posizione di regolazione;
- 2 Impostare la pressione voluta sempre in salita;
- 3 Premere la manopola nella posizione di blocco.

La manopola in posizione di blocco può essere lucchettata per impedire manomissioni.

GB

Follow the indications below to set the pressure:

- 1 Raise the knob to the regulating position;
- 2 Set the desired pressure always in ascending manner;
- 3 Press the knob into the block position.

The knob can be padlocked to prevent tampering.

DE

Um den Druck einzustellen, müssen Sie folgende Schritte befolgen:

- 1 Ziehen Sie den Einstellgriff nach oben
- 2 Sellen Sie den gewünschten Druck ein
- 3 Drücken Sie den Einstellgriff nach unten um zu verriegeln.

Der Knopf kann verriegelt werden um im Nachhinein Manipulationen zu verhindern.



FR

Réglage de la pression:

- 1 Relever le bouton de régulation en position haute.
- 2 Tourner le bouton afin régler la pression désirée.
- 3 Pousser le bouton de régulation en position base.

Le bouton en position verrouillée peut être maintenu par un cadenas pour éviter une ouverture intempestive

ES

Para regular la presión se debe de seguir estas indicaciones:

- 1 Tirar del pomo hasta llegar a la posición de regulación.
- 2 Fijar la presión deseada para la salida girando el pomo.
- 3 Presionar el pomo hasta la posición de bloqueo.

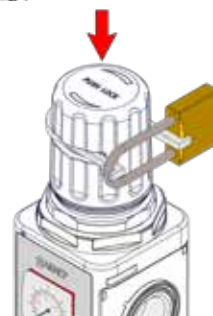
Con el pomo en posición de bloqueo podemos poner un candado para impedir manipulaciones

RU

Настройку давления выполняйте в следующем порядке:

- 1 Оттяните вверх рукоятку регулятора давления;
- 2 Установите требуемое давление поворотом рукоятки;
- 3 Нажмите вниз рукоятку регулятора давления для блокирования.

Можно установить висячий замок во избежание случайного вмешательства в настройки давления



Dimensioni

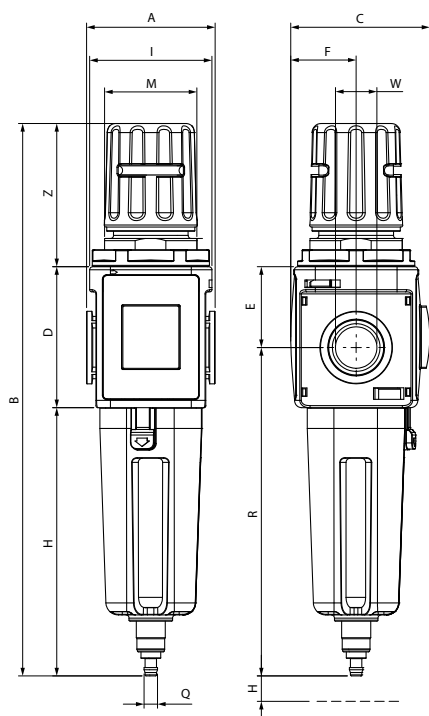
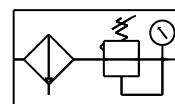
Dimensions

Abmessungen

Dimensions

Dimensiones

Размеры



	FRL 1	FRL 2
A	51	62
B	233	270
C	57	67
D	57	68
W	1/4" - 3/8"	3/8" - 1/2"
E	32.5	39
F	25.5	31.5
H	119	129.5
I	47.5	59
M	M37x1.5	M47x1.5
R	144	158.5
Q	Tube/Tрубка 8 - 6	Tube/Tрубка 8 - 6
Z	57	72.5
Y	45	57



Caratteristiche di flusso

Flow Characteristics

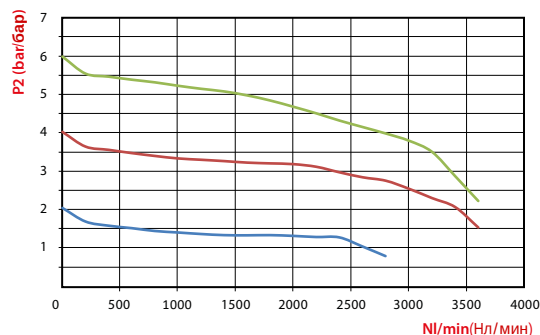
Durchflusswerte

Caractéristiques des débits

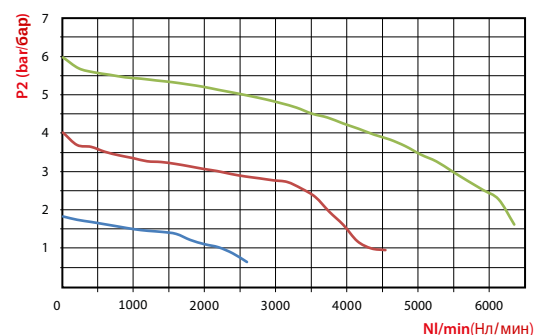
Características de caudal

Характеристики пропускной способности

FRL 1



FRL 2



Pressione in entrata

Inlet pressure

Absoluter Eingangsdruck

Pression d'entrée

Presión absoluta entrada

Давление на входе

7 bar/бар

P2 (bar/бар)

Pressione di uscita

Outlet pressure

Ausgangsdruck

Pression de sortie

Presión en la salida

Давление на выходе

NI/min (л/мин) (20 °C - 1 bar/бар)

Portata d'aria

Air flow

Der Luftstrom

Débit d'air

Caudal de aire

Расход воздуха

Y040

LUBRIFICATORE



LUBRICATOR
ÖLER
LUBRIFICATEUR
LUBRICADOR
МАСЛОРАСПЫЛИТЕЛЬ



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Нормативная документация

1907/2006

REACH

2011/65/CE

RoHS

PED
2014/68/EU

II 2GD Ex h TX
Ex

	FRL 1	FRL 2
ATTACCO FILETTATO METALLICO METALLIC THREAD METALL GEWINDE TARAUDAGE ROSCA РЕЗЬБА	1/4" 3/8"	3/8" 1/2"
COPPIA DI SERRAGGIO TORQUE SPECIFICATIONS ANGABEN DREHMOMENT COUPLE DE SERRAGE PAR DE APRIETE ХАРАКТЕРИСТИКА КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА	Max/Maxc. 15 Nm/НмMax/Maxc. 20 Nm/Нм	
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar 6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar DURCHFLOßWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar DÉBIT à 6 bar avec Δp 1 bar CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar РАСХОД при 6 бар при Δp 1 бар	3400 Nl/min Нл/мин	6100 Nl/min Нл/мин
VITI DI FISSAGGIO WALL CLAMPING SCREWS BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN VIS DE FIXATION TORNILLOS DE FIJACIÓN КРЕПЕЖНЫЕ ВИНТЫ	M5 x 15	M5 x 15
CAPACITÀ TAZZA BOWL CAPACITY MAX. KONDENSATMENGE CAPACITE CAPACIDAD TAZA МАКС. ОБЪЕМ КОНДЕНСАТА	28 cm³	37 cm³

	FRL 1	FRL 2
FLUIDO FLUID MEDIEN FLUIDE FLUIDO СРЕДА		Aria Compressa Compressed Air Druckluft Air comprimé Aire comprimido Сжатый воздух
PRESSIONE MAX MAX PRESSURE DRUCK MAX PRESSION MAX PRESIÓN MAX МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ		15 bar/бар
TEMPERATURA TEMPERATURE BETRIEBSTEMPERATUR TEMPÉRATURE DE TRAVAIL TEMPERATURA ТЕМПЕРАТУРА		-10 °C + 50 °C
POSIZIONE DI MONTAGGIO ASSEMBLY POSITION EINBAULAGE POSITION DE MONTAGE POSICIÓN DE MONTAJE МОНТАЖНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ		Verticale Vertical Senkrecht Vertical Вертикально
OLII CONSIGLIATI RECOMMENDED OILS EMPFOHLENE ÖLE HUILES RECOMMANDÉES ACEITE ACONSEJADO РЕКОМЕНДУЕМЫЕ МАСЛА		CLASS ISO 22 ISO 3448 NORMA



Tabella dei codici di ordinazione

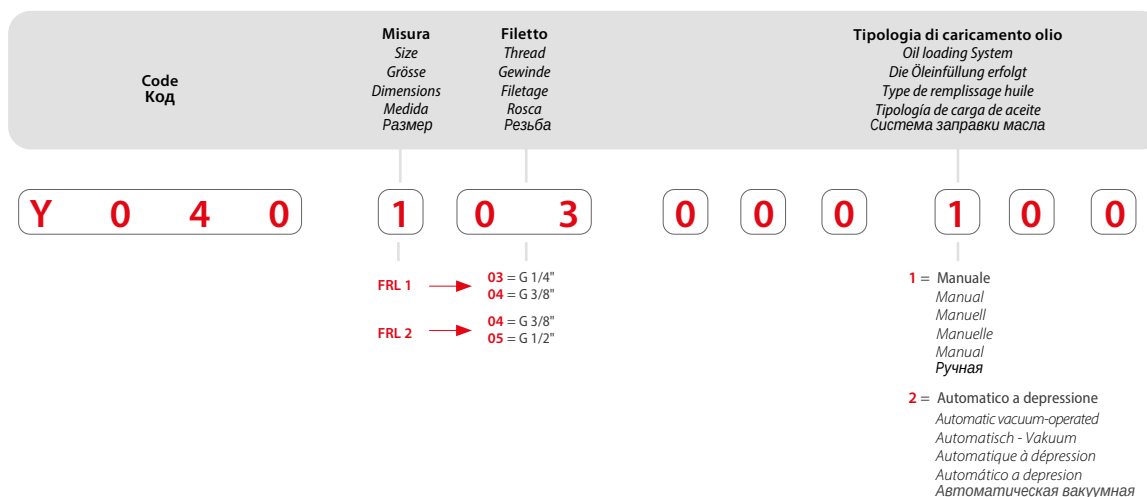
Ordering codes

Bestellschlüssel

Tableau de composition des codes

Tabla de codificación para pedidos

Обозначение для заказа





M = Manuale
Manual
Manuell
Manuelle
Manual
Ручная

A = Automatico a depressione
Automatic vacuum-operated
Automatisch - Vakuum
Automatique à dépression
Automático a depresione
Автоматическая, с вакуумным управлением

Standard code in stock Артикулы складских позиций	Misura Size Größe Dimensions Medida Размер	Filetto Thread Gewinde Filetage Rosca Резьба	Portata Flow Rate Durchfluss Débit Caudal Расход	Tipologia di caricamento olio Oil loading System Die Öleinfüllung erfolgt Le remplissage d'huile est Tipologia de carga de aceite Система заправки масла
Y040 103 000 100	LUB 1	1/4"	3400 NI/min(Нл/мин)	M
Y040 104 000 100	LUB 1	3/8"	3400 NI/min(Нл/мин)	M
Y040 104 000 200	LUB 1	3/8"	3400 NI/min(Нл/мин)	A
Y040 204 000 100	LUB 2	3/8"	6100 NI/min(Нл/мин)	M
Y040 205 000 100	LUB 2	1/2"	6100 NI/min(Нл/мин)	M
Y040 205 000 200	LUB 2	1/2"	6100 NI/min(Нл/мин)	A

M

IT

L'inserimento dell'olio nel lubrificatore si effettua svitando il tappo posto sulla superficie superiore oppure smontando la tazza accertandosi prima che non vi sia pressione nell'impianto. La regolazione dell'olio nel circuito si effettua agendo con un cacciavite sullo spillo e impostando una goccia di olio ogni 300-600 NI/min.

GB

The oil is introduced into the lubricator unit by unscrewing the cap on the upper surface or by removing the bowl; first making sure that there is no pressure in the plant. The oil in the circuit is adjusted by operating with a screwdriver on the pin and setting one drop of oil every 300-600 NI/min.

DE

Das Einbringen des Öls in den Öler wird durch Abschrauben des Öleinfüllstopfens auf der Oberseite ausgeführt. Überprüfen Sie zuerst, ob das System drucklos ist. Die Ölregulierung im Kreislauf erfolgt durch Drehen der Einstellschraube auf der Oberseite und auftragen je eines Tropfens alle 300-600 NI/min.

FR

Pour remplir / ajouter de l'huile, assurez-vous qu'il n'y a plus de pression dans le système puis dévisser le bouchon situé sur la partie supérieure du lubrificateur ou dévisser la cuve. Pour régler la quantité d'huile à injecter dans le circuit, tourner la vis de réglage afin d'obtenir 1 goutte d'huile tous les 300/600 NI/min.

ES

Para añadir aceite en el lubricador, abriremos el tapón colocado en la pared superior o desenroscando el vaso, asegurándose de que no haya presión en el circuito. La regulación del aceite en el circuito se efectúa utilizando un destornillador sobre el tornillo del tapón, ajustándolo a una gota cada 300/600 NI/min.

RU

Чтобы долить масло, отверните маслозаливную пробку в верхней части маслораспылителя. Предварительно убедитесь, что система не под давлением. Количественная регулировка распыления масла осуществляется винтом настройки при помощи отвертки, из расчета одна капля масла на 300-600 Нл/мин.



A

IT

Il caricamento dell'olio a depressione consente il riempimento in automatico di olio nella tazza. Il sistema si attiva mediante l'azionamento di un pulsante e l'olio prelevato da un serbatoio posto anche a quote più basse rispetto al lubrificatore fluisce nella tazza grazie ad un attacco G1/8 posto sotto di essa. Il caricamento deve essere interrotto quando l'olio raggiunge il livello massimo consentito corrispondente alle aperture trasparenti della tazza.

GB

The vacuum-operated oil loading allows the bowl to be filled automatically with oil. The system is activated by a button and the oil withdrawn from a tank, also positioned at lower heights with respect to the lubricator unit, flows into the bowl thanks to a G1/8 attachment positioned under the same. Loading must be interrupted when the oil reaches the maximum level allowed, corresponding to the transparent openings in the bowl.

DE

Die Vakuumölfüllung ermöglicht das automatische Befüllen des Bechers mit Öl. Das System wird durch Betätigen eines Knopfes aktiviert und das aus einem Tank entnommene Öl fließt dank eines darunter befindlichen G1/8-Anschlusses auch in geringerer Höhe als der Schmierstoffgeber in den Behälter. Das Befüllen muss beendet werden, wenn das Öl den maximal zulässigen Stand erreicht hat.

FR

Le chargement d'huile par vide permet de remplir la cuve automatiquement. Le système est activé par un bouton et l'huile provient d'un réservoir, qui peut être également positionné sous l'unité, grâce à un filetage G1/8. Le chargement doit être interrompu lorsque l'huile atteint le maximum niveau autorisé, correspondant à les ouvertures transparentes de la cuve.

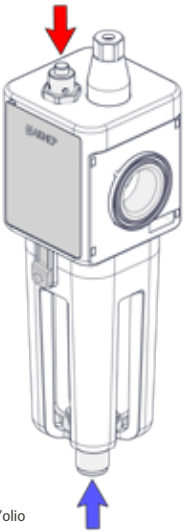
ES

La carga de aceite por depresión consiente en el llenado automático de aceite en la taza. El sistema se activa mediante el accionamiento de un pulsador y el aceite recogido de un depósito situado incluso a una cota más baja que el lubricador fluye dentro de la taza gracias a un a rosca G 1/8 situada en el inferior. La carga debe ser interrumpida cuando el aceite alcanza el nivel máximo permitido correspondiente a la apertura transparente de la taza.

RU

Вакуумный способ заправки маслом обеспечивает автоматическую заправку колбы маслом. Система активируется нажатием кнопки, отбираемое из емкости масло течет через предусмотренный патрубок G1/8 и поступает в колбу. Прекращать заправку необходимо до тех пор, пока масло не достигнет максимально допустимого уровня.

Premere il pulsante per il pescaggio dell'olio
Pushing start button for priming oil
Knopf zum Ansaugen des Öls drücken
Pousser le bouton de démarrage pour amorcer l'huile
Empujar el botón de inicio para el cebado de aceite
Нажать кнопку для начала засасывания масла



Pescaggio dell'olio
Priming of oil
Ansaugen des Öls
Amorçage d'huile
Cebado del aceite
Засасывание масла



Dimensioni

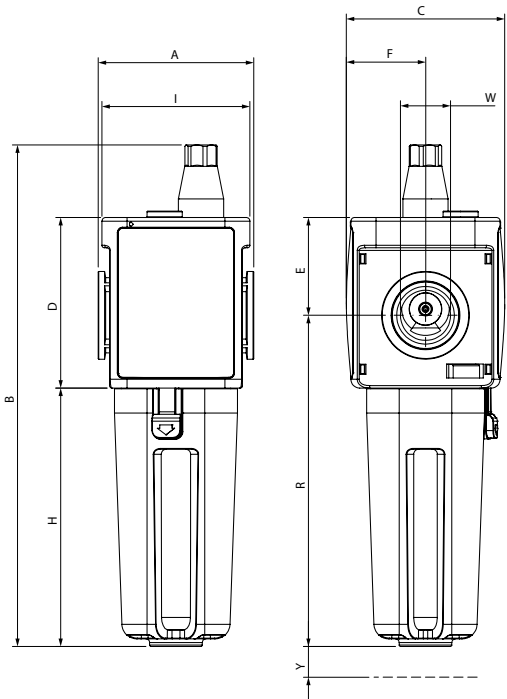
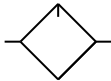
Dimensions

Abmessungen

Dimensions

Dimensiones

Размеры



	FRL 1	FRL 2
A	51	62
B	178.5	200
C	51	63
D	57	68
W	1/4" - 3/8"	3/8" - 1/2"
E	32.5	39
F	25.5	31.5
H	92.5	103
I	47.5	59
R	117.5	132
Y	7	9.5

Y050

VALVOLA SEZIONATRICE MANUALE - V3V



SHUT OFF VALVE MANUAL - V3V
 ABSPERRVENTIL MANUELL - V3V
 VANNE D'ARRET MANUELLE - V3V
 VÁLVULA DE CORTE MANUAL - V3V
 РУЧНОЙ ЗАПОРНЫЙ КЛАПАН - V3V



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Нормативная документация

1907/2006

REACH

2011/65/CE

RoHS

PED
 2014/68/UE

II 2GD Ex h TX

	FRL 1	FRL 2
ATTACCO FILETTATO METALLICO METALLIC THREAD METALL GEWINDE TARAUDAGE ROSCA РЕЗЬБА	1/4" 3/8"	3/8" 1/2"
COPPIA DI SERRAGGIO TORQUE SPECIFICATIONS ANGABEN DREHMOMENT COUPLE DE SERRAGE PAR DE APRIETE ХАРАКТЕРИСТИКА КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА	Max 15 Nm Макс. 15 Нм	Max 20 Nm Макс. 20 Нм
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar 6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar DURCHFLOUWSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar DÉBIT à 6 bar avec Δp 1 bar CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar РАХОД при 6 бар при Δp 1 бар	2700 Нл/мин	3500 Нл/мин
VITI DI FISSAGGIO WALL CLAMPING SCREWS BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN VIS DE FIXATION TORNILLOS DE FIJACIÓN КРЕПЕЖНЫЕ ВИНТЫ	M5 x 15	

	FRL 1	FRL 2
FLUIDO FLUID MEDIEN FLUIDE FLUIDO СРЕДА		Aria Compressa Compressed Air Druckluft Air comprimé Aire comprimido Сжатый воздух
PRESSIONE MAX MAX PRESSURE DRUCK MAX PRESSION MAX PRESIÓN MAX МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ		10 bar/бар
TEMPERATURA TEMPERATURE BETRIEBSTEMPERATUR TEMPÉRATURE TEMPERATURA TEMPERATURA		-10 °C + 50 °C
POSIZIONE DI MONTAGGIO ASSEMBLY POSITION EINBAULAGE POSITION DE MONTAGE POSICIÓN DE MONTAJE МОНТАЖНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ		Verticale Vertical Senkrecht Vertical Вертикально



Tabella dei codici di ordinazione

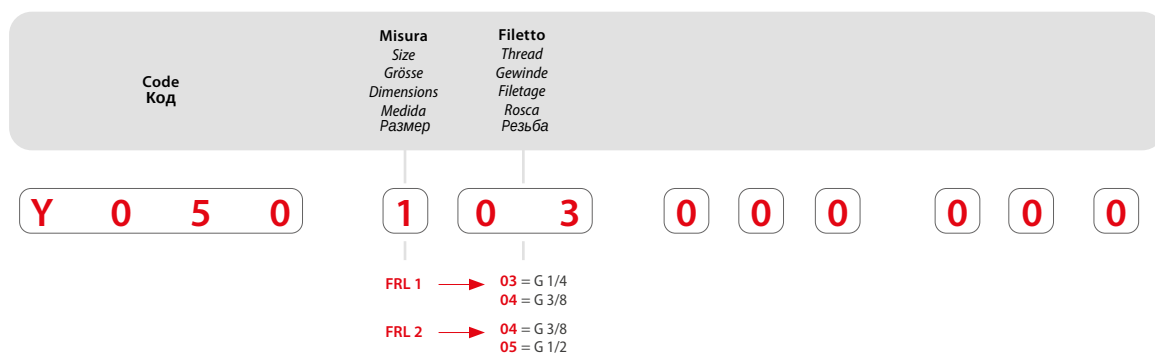
Ordering codes

Bestellschlüssel

Tableau de composition des codes

Tabla de codificación para pedidos

Обозначение для заказа





Standard code in stock Артикулы складских позиций	Misura Size Größe Dimensios Medida Размер	Filetto Thread Gewinde Filetage Rosca Резьба	Portata Flow Rate Durchfluss Débit Caudal Расход	Funzione Function Funktion Fonction Función Функция	Comando Drive Steuerung Commande Comando Управление
Y050 103 000 000	V3V 1	1/4	2700 NI/min(Нл/мин)	NC	M
Y050 104 000 000	V3V 1	3/8	2700 NI/min(Нл/мин)	NC	M
Y050 204 000 000	V3V 2	3/8	3500 NI/min(Нл/мин)	NC	M
Y050 205 000 000	V3V 2	1/2	3500 NI/min(Нл/мин)	NC	M

IT

L'azionamento della valvola sezionatrice avviene nelle seguenti fasi:

- 1 Premendo il pulsante di azionamento 1 si apre il circuito primario verso l'utilizzo.
- 2 Premendo il pulsante 2 si chiude il circuito primario e si mette a scarico quello secondario.

Quest'ultima posizione può essere bloccata mediante lucchetto.

GB

The shut off valve is activated in the following phases:

- 1 By pressing the trigger switch 1, the primary circuit towards use opens.
- 2 By pressing button 2, the primary circuit closes and the secondary circuit drains.

The latter position can be padlocked.

DE

Das Absperrventil wird wie folgt angesteuert:

- 1 Durch Drücken der Aktivierungstaste 1 wird der Primärkreis zur Verwendung geöffnet.
- 2 Durch Drücken der Taste 2 wird der Primärkreis geschlossen und der Sekundärkreis entladen.

Die letztere Position kann mit einem Vorhängeschloss verriegelt werden.

FR

La vanne d'arrêt est activée dans les phases suivantes:

- 1 Actionner le bouton sur 1 pour ouvrir l'alimentation.
- 2 Actionner le bouton sur 2 pour fermer l'alimentation et purger la partie aval du circuit.

Cette position peut être verrouillée à l'aide d'un cadenas.

ES

Para iniciar el funcionamiento de la válvula de corte V3V hay que seguir los siguientes pasos:

- 1 Presionando el pulsador de accionamiento 1 se abre el circuito primario hacia la utilización
- 2 Presionando el pulsador 2 se cierra el circuito primario y se comunica el escape con el secundario.

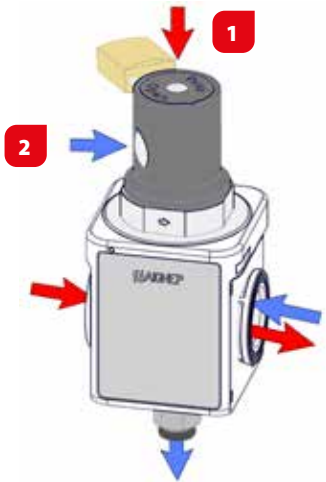
Esta última operación se puede bloquear con un candado.

RU

Управление запорным клапаном осуществляется следующим образом:

- 1 Нажатием клавиши активации 1 открывается первичный контур.
- 2 Нажатием клавиши 2 первичный контур закрывается, и разряжается вторичный контур.

Последняя позиция может быть заблокирована висячим замком





Dimensioni

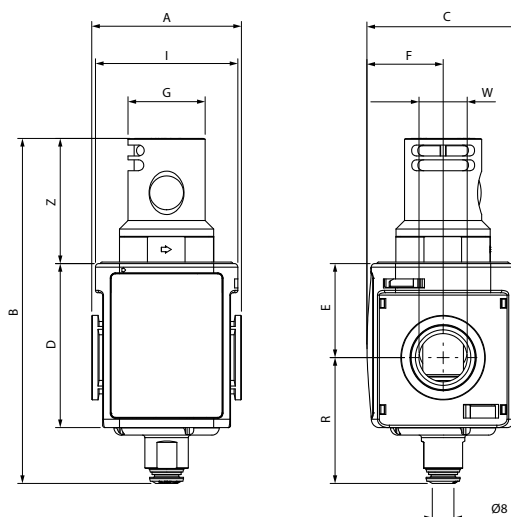
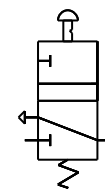
Dimensions

Abmessungen

Dimensions

Dimensiones

Размеры



	FRL 1	FRL 2
A	51	62
B	134	143
C	51	63
D	57	68
W	1/4" - 3/8"	3/8" - 1/2"
E	32.5	39
F	25.5	31.5
G	32	32
I	47.5	59
R	46	52
Z	56	51

Y051

VALVOLA SEZIONATRICE PNEUMATICA - V3V



SHUT OFF VALVE PNEUMATIC - V3V
 ABSPERRVENTIL PNEUMATISCH - V3V
 VANNE D'ARRET PNEUMATIQUE - V3V
 VÁLVULA DE CORTE NEUMÁTICA - V3V
 ЗАПОРНЫЙ КЛАПАН С ПНЕВМОУПРАВЛЕНИЕМ - V3V



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
 TECHNISCHE ANGABEN
 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



Norma di Riferimento

Reference standard
 Entspricht der Norm
 Norme de référence
 Normativa de referencia
 Нормативная документация

1907/2006

REACH

2011/65/CE

RoHS

PED
 2014/68/UE

II 2GD Ex h TX

	FRL 1	FRL 2
ATTACCO FILETTATO METALLICO METALLIC THREAD METALL GEWINDE TARAUDAGE ROSCA РЕЗЬБА	1/4" 3/8"	3/8" 1/2"
COPPIA DI SERRAGGIO TORQUE SPECIFICATIONS ANGABEN DREHMOMENT COUPLE DE SERRAGE PAR DE APRIETE ХАРАКТЕРИСТИКА КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА	Max/Макс. 15 Nm/Hm	Max/Макс. 20 Nm/Hm
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar 6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar DURCHFLOßSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar DÉBIT à 6 bar avec Δp 1 bar CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar РАСХОД при 6 бар при Δp 1 бар	2700 Nl/min Нл/мин	3500 Nl/min Нл/мин
VITI DI FISSAGGIO WALL CLAMPING SCREWS BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN VIS DE FIXATION TORNILLOS DE FIJACIÓN КРЕПЕЖНЫЕ ВИНТЫ	M5 x 15	M5 x 15
FLUIDO FLUID MEDIEN FLUIDE FLUIDO СРЕДА	Aria Compressa Compressed Air Druckluft Air comprimé Aire comprimido Сжатый воздух	

	FRL 1	FRL 2
PRESSIONE MAX MAX PRESSURE DRUCK MAX PRESSION MAX PRESIÓN MAX МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ	10 bar/бар	10 bar/бар
PRESSIONE MINIMA DI PILOTAGGIO MINIMUM DRIVING PRESSURE MINIMALER DRUCK AM STEUER PRESSION MINIMALE DE PILOTAGE PRESIÓN MINIMA DE PILOTAJE МИНИМАЛ. ДАВЛЕНИЕ УПРАВЛЕНИЯ	2.5 bar/бар	2.5 bar/бар
TEMPERATURA TEMPERATURE BETRIEBSTEMPERATUR TEMPÉRATURE TEMPERATURA TEMPERATURA	-10 °C + 50 °C	
POSIZIONE DI MONTAGGIO ASSEMBLY POSITION EINBAULAGE POSITION DE MONTAGE POSICIÓN DE MONTAJE МОНТАЖНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ	Verticale Vertical Senkrecht Vertical Vertical Вертикально	



Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes

Bestellschlüssel

Tableau de composition des codes

Tabla de codificación para pedidos

Обозначение для заказа

Code Код	Misura Size Größe Dimensions Medida Размер	Filetto Thread Gewinde Filetage Rosca Резьба
Y 0 5 1	1	0 3
	FRL 1 →	03 = G 1/4" 04 = G 3/8"
	FRL 2 →	04 = G 3/8" 05 = G 1/2"



P = Pneumatico
Pneumatic
Pneumatisch
Pneumatique
Neumático
Пневматический

Standard code in stock Артикулы складских позиций	Misura Size Grösse Dimensions Medida Размер	Filetto Thread Gewinde Filetage Rosca Резьба	Portata Flow Rate Durchfluss Débit Caudal Расход	Funzione Function Funktion Fonction Función Функция	Comando Drive Steuerung Commande Comando Управление
Y051 104 000 000	V3V 1	3/8"	2700 NI/min(Нл/мин)	NC	P
Y051 205 000 000	V3V 2	1/2"	3500 NI/min(Нл/мин)	NC	P

IT

L'avviamento della valvola sezionatrice pneumatica avviene nelle seguenti fasi:

- 1 Immettere pressione nel pilotaggio "P" si apre il circuito primario verso l'utilizzo;
- 2 Togliendo pressione dal operatore "P" si chiude il circuito primario e si mette a scarico quello secondario.

GB

The pneumatic shut off valve is started in the following phases:

- 1 By pressurising the pilot "P", the primary circuit towards use opens;
- 2 By removing pressure from the operator "P", the primary circuit closes and the secondary circuit drains.

DE

Das pneumatische Absperrventil läuft wie folgt an:

- 1 Druckbeaufschlagung beim Bediener "P", um den Primärkreis zu öffnen.
- 2 Durch die Druckentlastung des Bediener "P" wird der Primärkreis geschlossen und der Sekundärkreis entlastet.

FR

Fonctionnement de la vanne d'arrêt pneumatique :

- 1 La pression de pilotage "P" permet l'ouverture du circuit amont
- 2 La coupure de la pression de pilotage "P" ferme le passage d'air et permet la purge du circuit aval.

ES

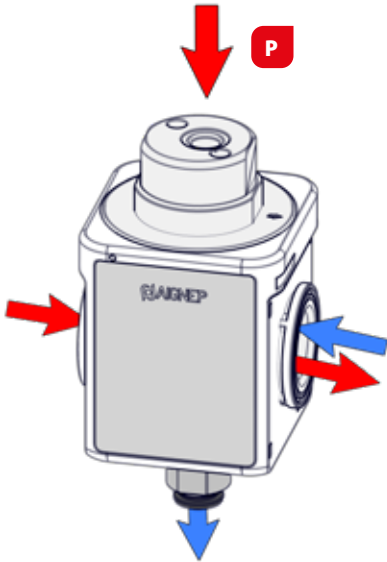
El funcionamiento de la válvula de corte neumática se produce en las siguientes fases:

- 1 Insertir presión en el pilotaje "P" para abrir el circuito primario hacia la utilización
- 2 Al eliminar la presión en el pilotaje "P" cerramos el circuito primario y descarga el secundario

RU

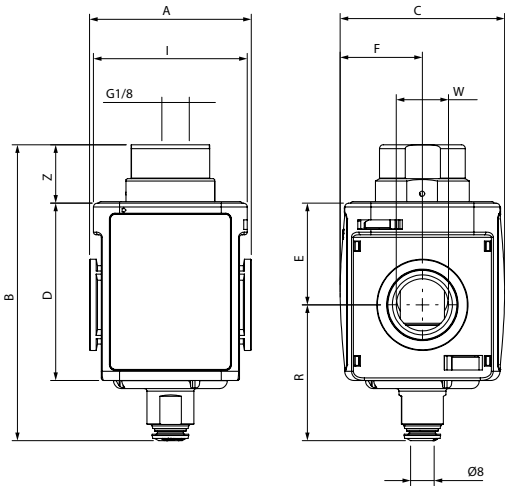
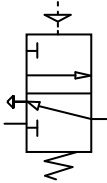
Управление пневматическим запорным клапаном осуществляется следующим образом:

- 1 Подача давление на порт управления "P" открывает первичный контур.
- 2 При сбросе давления с порта управления "P" закрывается первичный контур, с разгрузением вторичного контура





- Dimensioni
- Dimensions
- Abmessungen
- Dimensions
- Dimensiones
- Размеры



	FRL 1	FRL 2
A	51	62
B	98	113.5
C	51	63
D	57	68
W	1/4" - 3/8"	3/8" - 1/2"
E	32.5	39
F	25.5	31.5
I	47.5	59
R	46	52
Z	19.2	22

Y052

VALVOLA SEZIONATRICE ELETTROPNEUMATICA - V3V



ELECTROPNEUMATIC SHUT OFF VALVE - V3V
ABSPERRVENTIL ELEKTROPNEUMATISCH - V3V
VANNE D'ARRET ÉLECTROPNEUMATIQUE - V3V
VÁLVULA DE CORTE ELECTROPNEUMÁTICA - V3V

ЗАПОРНЫЙ КЛАПАН С ЭЛЕКТРОПНЕВМАТИЧЕСКИМ УПРАВЛЕНИЕМ - V3V



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



Norma di Riferimento

Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Нормативная документация

1907/2006
REACH

2011/65/CE
RoHS

PED
2014/68/UE

II 2GD Ex h TX
Ex

	FRL 1	FRL 2
ATTACCO FILETTATO METALLICO METALLIC THREAD METALL GEWINDE TARAUDEGE ROSCA РЕЗЬБА	1/4" 3/8"	3/8" 1/2"
COPPIA DI SERRAGGIO TORQUE SPECIFICATIONS ANGABEN DREHMOMENT COUPLE DE SERRAGE PAR DE APRIETE ХАРАКТЕРИСТИКА КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА	Max/Макс. 15 Nm/Hm	Max/Макс. 20 Nm/Hm
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar 6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar DURCHFLOWSWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar DÉBIT à 6 bar avec Δp 1 bar CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar РАСХОД при 6 бар при Δp 1 бар	2700 Nl/min Нл/мин	3500 Nl/min Нл/мин
VITI DI FISSAGGIO WALL CLAMPING SCREWS BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN VIS DE FIXATION TORNILLOS DE FIJACIÓN КРЕПЕЖНЫЕ ВИНТЫ	M5 x 15	M5 x 15
FLUIDO FLUID MEDIEN FLUIDE FLUIDO СРЕДА	Aria Compressa Compressed Air Druckluft Air comprimé Aire comprimido Сжатый воздух	

	FRL 1	FRL 2
PRESSIONE D'ESERCIZIO OPERATING PRESSURE BETRIEBSDRUCK PRESSION DE SERVICE PRESIÓN DE TRABAJO РАБОЧЕЕ ДАВЛЕНИЕ		da 2.5 a 10 bar from 2.5 to 10 bar von 2.5 bis 10 bar entre 2.5 et 10 bar de 2.5 a 10 bar от 2.5 до 10 бар
TEMPERATURA TEMPERATURE BETRIEBSTEMPERATUR TEMPÉRATURE TEMPERATURA ТЕМПЕРАТУРА		-10 °C + 50 °C
POSIZIONE DI MONTAGGIO ASSEMBLY POSITION EINBAULAGE POSITION DE MONTAGE POSICIÓN DE MONTAJE МОНТАЖНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ		Verticale Vertical Senkrecht Vertical Vertical Вертикально
SOLENOIDE SOLENOID MAGNETSPULE BOBINE SOLENOIDE СОЛЕНОИД		vedi pag: 18.24/18.29 See page: 18.24/18.29 Siehe Seite: 18.24/18.29 Voir pag: 18.24/18.29 Ver pág: 18.24/18.29 См.сmp.: 18.24/18.29



Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes
Bestellschlüssel
Tableau de composition des codes
Tabla de codificación para pedidos
Обозначение для заказа

Code Код	Misura Size Größe Dimensions Medida Размер	Filetto Thread Gewinde Filetage Rosca Резьба
Y 0 5 2	1	0 3
		0 0 0 0 0 0
	FRL 1 →	03 = G 1/4" 04 = G 3/8"
	FRL 2 →	04 = G 3/8" 05 = G 1/2"



***NB:** Standard senza solenoide
Standard without solenoid
Standard Ohne Magnetspule
Standard sans bobine
Standard sin solenoide
Стандартно, без соленоида

EP = Elettropneumatico - NC
Electropneumatic - NC
Elektropneumatisch - NC
Électropneumatique - NC
Electropneumático - NC
Электропневматический - НЗ

Standard code in stock Артикулы складских позиций	Misura Size Grösse Dimensions Medida Размер	Filetto Thread Gewinde Filetage Rosca Резьба	Portata Flow Rate Durchfluss Débit Caudal Расход	Funzione Function Funktion Fonction Función Функция	Comando Drive Steuerung Commande Comando Управление
Y052 104 000 000	V3V 1	3/8"	2700 NI/min(Нл/мин)	NC/H3	EP
Y052 205 000 000	V3V 2	1/2"	3500 NI/min(Нл/мин)	NC/H3	EP

NB: La categoria ATEX II 2GD Ex h TX può essere declassata a seconda del solenoide montato.
ATEX II 2GD Ex h TX category can be reclassified in accordance to the kind of solenoid applied.
Die Kategorie ATEX II 2GD Ex h TX kann je nach der Art der verwendeten Magneten neu klassifiziert werden.
La catégorie ATEX II 2GD Ex h TX peut être déclassée en fonction de la bobine installée.
La categoría ATEX II 2GD Ex h TX puede ser degradada dependiendo de la bobina montada.
Категория ATEX II 2GD Ex h TX может быть пересмотрена, в соответствии с типом используемого электромагнита.

IT

L'avviamento della valvola sezionatrice elettropneumatica avviene nelle seguenti fasi:

- 1 Attivando l'impulso elettrico si apre il circuito primario verso l'utilizzo;
- 2 Togliendo l'impulso elettrico si chiude il circuito primario e si mette a scarico il secondario.

GB

The electro-pneumatic shut off valve is started in the following phases:

- 1 By activating the electric impulse, the primary circuit towards use opens;
- 2 By removing the electric impulse, the primary circuit closes and the secondary circuit drains.

DE

Das elektropneumatische Absperrventil läuft wie folgt an:

- 1 Durch Aktivieren des elektrischen Impulses wird der Primärkreis für die Verwendung geöffnet.
- 2 Durch Entfernen des elektrischen Impulses wird der Primärkreis geschlossen und der Sekundärkreis entladen.

FR

Fonctionnement de la vanne électropneumatique:

- 1 l'impulsion électrique permet l'ouverture du circuit pour le passage de l'air.
- 2 En supprimant l'impulsion électrique on ferme le passage d'air et permet la purge du circuit aval.

ES

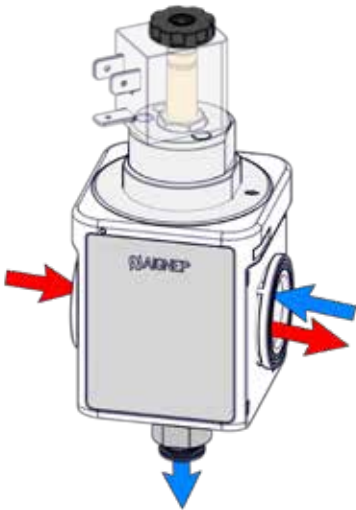
El funcionamiento de la válvula de corte electroneumática se produce en las siguientes fases:

- 1 Activando el impulso eléctrico se abre el circuito primario hacia la utilización
- 2 Al eliminar el impulso eléctrico se cierra el circuito primario y descarga el secundario

RU

Управление электропневматическим запорным клапаном осуществляется следующим образом:

- 1 Подача электрического сигнала открывает первичный контур.
- 2 При отключении электрического сигнала закрывается первичный контур, с разгрузением вторичного контура.





Dimensioni

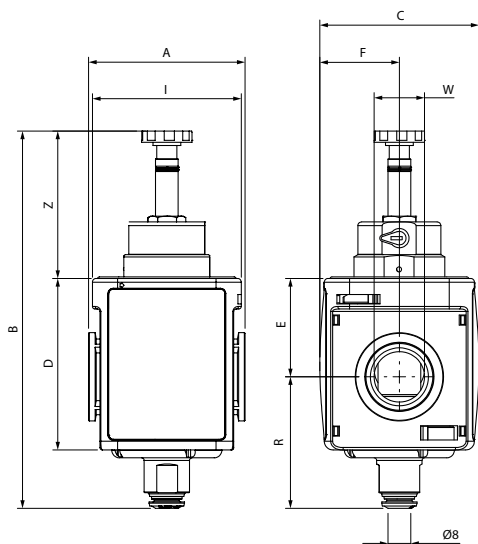
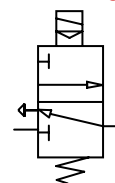
Dimensions

Abmessungen

Dimensions

Dimensiones

Размеры



	FRL 1	FRL 2
A	51	62
B	134	149.5
C	51	63
D	57	68
W	1/4" - 3/8"	3/8" - 1/2"
E	32.5	39
F	25.5	31.5
I	47.5	59
R	46	52
Z	55	58

SOLENOIDI + CONNETTORI

SOLENOIDS + CONNECTOR

SPULEN + STECKER

BOBINES + CONNECTEURS

BOBINAS + CONECTORES

СОЛЕНОИДЫ + ШТЕКЕРЫ

vedi pag: 17.24/17.29

See page: 17.24/17.29

Siehe Seite: 17.24/17.29

Voir pag: 17.24/17.29

Ver pág: 17.24/17.29

См.стр.: 17.24/17.29

Y060
AVVIATORE PROGRESSIVO


SOFT START VALVE
SOFTSTARTVENTIL
DEMARREUR PROGRESSIF
VÁLVULA DE ARRANQUE PROGRESIVO
КЛАПАН ПЛАВНОГО ПУСКА


CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS
TECHNISCHE ANGABEN
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ


Norma di Riferimento

Reference standard
Entspricht der Norm
Norme de référence
Normativa de referencia
Нормативная документация

1907/2006
REACH

2011/65/CE
RoHS

PED
2014/68/EU

II 2GD Ex h TX
Ex

	FRL 1	FRL 2
ATTACCO FILETTATO METALLICO METALLIC THREAD METALL GEWINDE TARAUDAGE ROSCA РЕЗЬБА	1/4" 3/8"	3/8" 1/2"
COPPIA DI SERRAGGIO TORQUE SPECIFICATIONS ANGABEN DREHMOMENT COUPLE DE SERRAGE PAR DE APRIETE ХАРАКТЕРИСТИКА КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА	Max/Макс. 15 Nm/Нм Max/Макс. 20 Nm/Нм	
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar 6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar DURCHFLOßWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar DÉBIT à 6 bar avec Δp 1 bar CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar РАСХОД при 6 бар при Δp 1 бар	2700 NI/min Нл/мин	3500 NI/min Нл/мин
VITI DI FISSAGGIO WALL CLAMPING SCREWS BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN VIS DE FIXATION TORNILLOS DE FIJACIÓN КРЕПЕЖНЫЕ ВИНТЫ	M5 x 15	M5 x 15
PRESSIONE MAX D'INGRESSO MAXIMUM INLET PRESSURE MAX. EINGANGSDRUCK PRESSION D'ENTRÉE MAX. PRESIÓN MAX DE ENTRADA МАКС. ДАВЛЕНИЕ НА ВХОДЕ	10 bar/бар	

	FRL 1	FRL 2
FLUIDO FLUID MEDIEN FLUIDE FLUIDO СРЕДА	Aria Compressa Compressed Air Druckluft Air comprimé Aire comprimido Сжатый воздух	
TEMPERATURA TEMPERATURE BETRIEBSTEMPERATUR TEMPÉRATURE TEMPERATURA ТЕМПЕРАТУРА	-10 °C + 50 °C	
POSIZIONE DI MONTAGGIO ASSEMBLY POSITION EINBAULAGE POSITION DE MONTAGE POSICIÓN DE MONTAJE МОНТАЖНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ	Verticale Vertical Senkrecht Vertical Vertical Вертикально	
POSIZIONE IN LINEA ASSEMBLY POSITION MONTAGEREIHENFOLGE POSITION EN LIGNE POSICIÓN EN LÍNEA ПОЗИЦИЯ УСТАНОВКИ В БЛОКЕ	In coda ai componenti FRL End of all FRL components Am Ende der Druckluftaufbereitung A la fin de tous les composants FRL Al final de los componentes FRL В конце сборки FRL	


Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes

Bestellschlüssel

Tableau de composition des codes

Tabla de codificación para pedidos

Обозначение для заказа

Code Код	Misura Size Größe Dimensions Medida Размер	Filetto Thread Gewinde Filetage Rosca Резьба
Y 0 6 0	1	0 3
	FRL 1 →	03 = G 1/4" 04 = G 3/8"
	FRL 2 →	04 = G 3/8" 05 = G 1/2"



Standard code in stock Артикулы складских позиций	Misura Size Größe Dimensions Medida Размер	Filetto Thread Gewinde Filetage Rosca Резьба	Portata Flow Rate Durchflusswert Débit Caudal Расход
Y060 103 000 000	APE 1	1/4"	2700 NI/min(Нл/мин)
Y060 104 000 000	APE 1	3/8"	2700 NI/min(Нл/мин)
Y060 204 000 000	APE 2	3/8"	3500 NI/min(Нл/мин)
Y060 205 000 000	APE 2	1/2"	3500 NI/min(Нл/мин)

IT

L'avviatore progressivo è un dispositivo pneumatico che consente di pressurizzare gradualmente gli impianti pneumatici. È possibile diminuire o aumentare il tempo di incremento della pressione tramite la vite di regolazione 1. L'avviatore progressivo è stato progettato in modo da avere l'apertura completa del circuito al raggiungimento del 50% della pressione in ingresso.

GB

The soft start valve is a pneumatic device that allows the pneumatic plants to be pressurised gradually. It is possible to lengthen or shorten the pressure increase time via the adjustment screw 1. The soft start valve has been designed in a way to have complete opening of the circuit on reaching 50% of the inlet pressure.

DE

Der Softstarter ist ein pneumatisches Ventil, mit dem Sie pneumatische Systeme schrittweise unter Druck setzen können. Mit der Einstellschraube 1 ist es möglich, die Druckanstiegszeit zu verringern oder zu erhöhen. Der Progressivstarter ist so ausgelegt, dass der Kreislauf bei Erreichen von 50% des Eingangsdrucks vollständig geöffnet wird.

FR

Le démarreur progressif est un dispositif pneumatique qui permet l'ouverture progressive du circuit d'air. Vous pouvez régler le temps de la mise sous pression à l'aide de la vis de réglage 1. Le démarreur progressif est totalement ouvert après avoir atteint 50% de la pression d'entrée.

ES

La válvula de arranque progresivo es un dispositivo que presuriza gradualmente sistemas neumáticos. Puede disminuir o aumentar el tiempo de aumento de presión utilizando el tornillo de ajuste 1. La válvula de ajuste progresivo a sido diseñada para tener la apertura completa del circuito tras lograr el 50% de la presión de entrada.

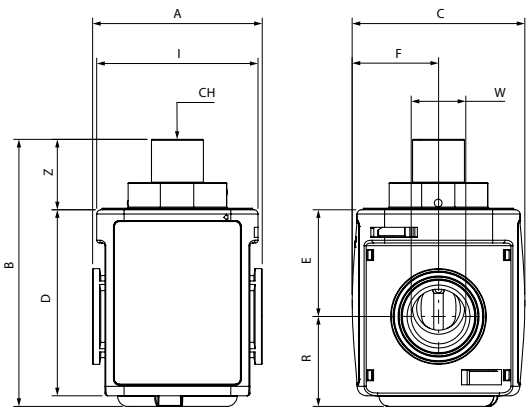
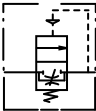
RU

Клапан плавного пуска является пневмоклапаном, при помощи которого подача давления на пневматические системы осуществляется постепенно. При помощи настроечного винта 1 можно увеличивать или уменьшать время нарастания давления. Клапан плавного пуска сконструирован таким образом, чтобы по достижении уровня давления 50% от входного он полностью открывался.



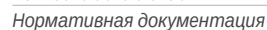
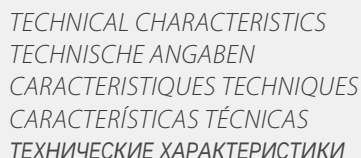
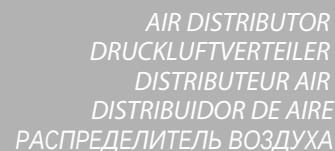


- Dimensioni
- Dimensions
- Abmessungen
- Dimensions
- Dimensiones
- Размеры



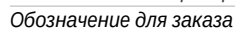
	FRL 1	FRL 2
A	51	62
B	84.5	97.5
C	51	63
D	57	68
W	1/4" - 3/8"	3/8" - 1/2"
E	32.5	39
F	25.5	31.5
I	47.5	59
R	28	33
Z	23.5	25
CH	5	5

DISTRIBUTORE D'ARIA



|| 2GD Ex h T)

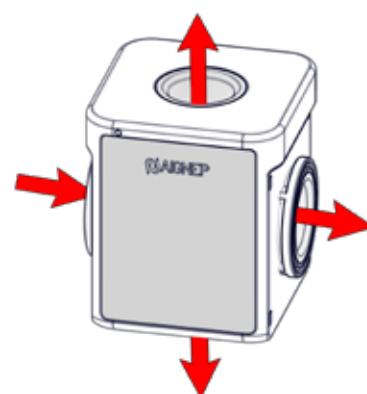
		FRL 1	FRL 2
	FLUIDO FLUID MEDIEN FLUIDE FLUIDO СРЕДА	Aria Compressa <i>Compressed Air</i> <i>Druckluft</i> <i>Air comprimé</i> <i>Aire comprimido</i> Сжатый воздух	
	PRESSIONE MAX MAX PRESSURE DRUCK MAX PRESSION MAX PRESIÓN MAX МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ	15 bar/бар	
	TEMPERATURA TEMPERATURE BETRIEBSTEMPERATUR TEMPÉRATURE TEMPERATURA ТЕМПЕРАТУРА	-10 °C + 50 °C	
	POSIZIONE DI MONTAGGIO ASSEMBLY POSITION EINBAULAGE POSITION DE MONTAGE POSICIÓN DE MONTAJE МОНТАЖНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ	Verticale <i>Vertical</i> <i>Senkrecht</i> <i>Vertical</i> <i>Vertical</i> Вертикально	



19.67



Standard code in stock Артикулы складских позиций	Misura Size Größe Dimensions Medida Размер	Filetto Thread Gewinde Filetage Rosca Резьба	Portata Flow Rate Durchfluss Débit Caudal Расход
Y090 103 030 000	DIS 1	1/4" - 1/4"	3400 NI/min(Нл/мин)
Y090 104 030 000	DIS 1	3/8" - 1/4"	3400 NI/min(Нл/мин)
Y090 104 040 000	DIS 1	3/8" - 3/8"	3400 NI/min(Нл/мин)
Y090 204 030 000	DIS 2	3/8" - 1/4"	6100 NI/min(Нл/мин)
Y090 204 040 000	DIS 2	3/8" - 3/8"	6100 NI/min(Нл/мин)
Y090 205 030 000	DIS 2	1/2" - 1/4"	6100 NI/min(Нл/мин)
Y090 205 050 000	DIS 2	1/2" - 1/2"	6100 NI/min(Нл/мин)


IT

Il distributore permette la diramazione di più collegamenti e consente l'utilizzo di apparecchi ad esempio (pressostati e switch). Il distributore può essere inserito in ogni posizione del gruppo trattamento aria.

GB

The distributor allows the branching of several connections and allows the use of appliances, for example (pressure switches and switches). The distributor can be introduced into every position of the air treatment unit.

DE

Der Verteiler ermöglicht das Abzweigen mehrerer Anschlüsse und den Einsatz von verschiedenen Geräten (Druckschalter / Schalter). Der Verteiler kann an jeder Stelle der Luftaufbereitungsanlage eingesetzt werden.

FR

Le bloc de distribution permet de rajouter des accessoires complémentaires (pressostats et interrupteurs). Ce bloc peut être inséré dans toutes les positions du groupe de traitement d'air.

ES

El distribuidor permite la ramificación de múltiples conexiones para la utilización de diferentes aparatos como por ejemplo presostatos e interruptores. El distribuidor puede ser insertado en cada posición del grupo de aire.

RU

Распределитель обеспечивает несколько боковых отводов для подключения нескольких устройств (реле давления / переключатели). Распределитель может быть установлен на любой позиции блока подготовки воздуха.



Dimensioni

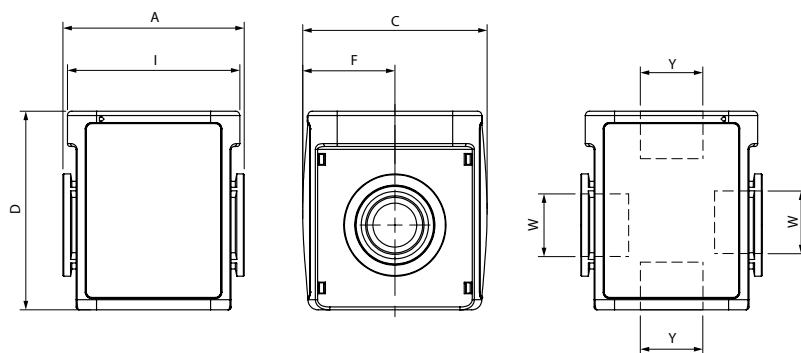
Dimensions

Abmessungen

Dimensions

Dimensiones

Размеры



	FRL 1	FRL 2
A	51	62
C	51	63
D	57	68
W	1/4" - 3/8"	3/8" - 1/2"
F	25.5	31.5
I	47.5	59
Y	1/4" - 3/8"	1/4" - 3/8" - 1/2"

Y100

FR + L



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS

TECHNISCHE ANGABEN

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Нормативная документация

1907/2006

REACH

2011/65/CE

RoHS

PED

2014/68/EU

II 2GD Ex h TX



	FRL 1	FRL 2
ATTACCO FILETTATO METALLICO METALLIC THREAD METALL GEWINDE TARAUDAGE ROSCA РЕЗЬБА	1/4" 3/8"	3/8" 1/2"
COPPIA DI SERRAGGIO TORQUE SPECIFICATIONS ANGABEN DREHMOMENT COUPLE DE SERRAGE PAR DE APRIETE ХАРАКТЕРИСТИКА КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА	Max/Макс. 15 Nm/Нм	Max/Макс. 20 Nm/Нм
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar 6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar DURCHFLOßWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar DÉBIT à 6 bar avec Δp 1 bar CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar РАСХОД при 6 бар при Δp 1 бар	1500 NI/min Нл/мин	2700 NI/min Нл/мин
VITI DI FISSAGGIO WALL CLAMPING SCREWS BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN VIS DE FIXATION TORNILLOS DE FIJACIÓN КРЕПЕЖНЫЕ ВИНТЫ	M5 x 15	M5 x 15
CAPACITÀ TAZZA BOWL CAPACITY MAX. KONDENSATMENGE CAPACITE CUVE CAPACIDAD TAZA МАКС. ОБЪЕМ КОНДЕНСАТА	28 cm ³	37 cm ³

	FRL 1	FRL 2
SOGLIA DI FILTRAZIONE FILTRATION GRADE FILTERFEINHEIT DEGRÉ DE FILTRATION GRADO DE FILTRACIÓN СТЕПЕНЬ ФИЛЬТРАЦИИ	5 µm/МММ 20 µm/МММ STANDARD	
CAMPO DI REGOLAZIONE REGULATION RANGE REGELBEREICH PLAGE DE RÉGLAGE CAMPO DE REGULACIÓN ДИАПАЗОН РЕГУЛИРОВАНИЯ	0 ÷ 2 bar/бар 0 ÷ 4 bar/бар 0 ÷ 8 bar/бар STANDARD 0 ÷ 12 bar/бар	
FLUIDO FLUID MEDIEN FLUIDE FLUIDO СРЕДА	Aria Compressa Compressed Air Druckluft Air comprimé Aire comprimido Сжатый воздух	
PRESSIONE MAX MAX PRESSURE DRUCK MAX PRESSION MAX PRESIÓN MAX МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ	15 bar/бар	
TEMPERATURA TEMPERATURE BETRIEBSTEMPERATUR TEMPÉRATURE TEMPERATURA ТЕМПЕРАТУРА	-10 °C + 50 °C	



Tabella dei codici di ordinazione

Ordering codes

Bestellschlüssel

Tableau de composition des codes

Tabla de codificación para pedidos

Обозначение для заказа

Code Код	Misura Size Größe Dimensions Medida Размер	Filetto Thread Gewinde Filetage Rosca Резьба	Soglia di filtrazione Filtration Grade Filterfeinheit Degré de Filtration Grado de Filtración Степень фильтрации	Campo di regolazione Regulation Range Regelbereich Plage de Réglage Campo de Regulación Диапазон регулирования	Tipologia di scarico condensa Condensate exhaust System Kondensatablass Purgeur des condensats Tipología de purga de condensados Система слива конденсата	Tipologia caricamento olio Oil loading System Die Öleinfüllung erfolgt Le remplissage d'huile est Tipología de carga de aceite Система заправки масла	Tipologia di Manometro Manometer System Manometer Typ Type de Manomètre Tipología Manómetro Тип манометра
Y100							
1							
0							
3							
1							
1							
1							
0							
0							
0							

FRL 1 → 03 = G 1/4" 04 = G 3/8" FRL 2 → 04 = G 3/8" 05 = G 1/2"	1 = 5 µm/МММ 2 = 20 µm/МММ	1 = 0 ÷ 2 bar/бар 2 = 0 ÷ 4 bar/бар 3 = 0 ÷ 8 bar/бар 4 = 0 ÷ 12 bar/бар	1 = A depressione Vacuum-operated Unterdruck À dépression Depresión С вакуумным управлением 2 = Automatico a galleggiante (max 8 bar) Automatic with float (max 8 bar) Automatischer Schwimmer (max 8 bar) Automatique (max 8 bar) Automático tipo boya (max 8 bar) Автоматический, с поплавком (макс. 8 бар)	1 = Manuale Manual Manuell Manuelle Manual Ручная 2 = Automatico a depressione Automatic vacuum-operated Automatisch - Vakuum Automatique - Vacuum Automático a depresion Автоматическая, с вакуумным управлением	1 = Manometro incorporato Manometer incorporated Eingebautes manometer Manomètre intégré Manómetro incorporado Манометр встроенный 2 = Attacco per manometro G1/8 (Manometro non incluso) Adapter for manometer G1/8 (Manometer not included) Befestigung zu manometer G1/8 (Manometer nicht enthalten) Adaptateur pour manomètre G1/8 (Manomètre non compris) Adaptador para manómetro G1/8 (Manómetro no incluido) Адаптер для манометра G1/8 (Без манометра)
--	-------------------------------	---	--	--	--



DEP = A depressione
Vacuum-operated
Unterdruck
À dépression
Depresión
С вакуумным управлением

A = Automatico con galleggiante
Automatic
Automatisch
Automatique
Automático tipo boya
Автоматический

Standard code in stock Артикулы складских позиций	Misura Size Größe Dimensions Medida Размер	Filetto Thread Gewinde Filetage Rosca Резьба	Filtrazione Filtration Filterfeinheit Filtration Filtración Фильтрация	Regolazione Regulation Regulation Réglage Regulación Регулирование	Portata Flow Rate Durchfluss Débit Caudal Расход	Scarico Exhaust Ablass Purge Purga Слив
Y100 103 231 100	FR+L1	1/4"	20 µm/мкм	0 ÷ 8 bar/бар	1500 NI/min(Нл/мин)	DEP
Y100 104 231 100	FR+L1	3/8"	20 µm/мкм	0 ÷ 8 bar/бар	1500 NI/min(Нл/мин)	DEP
Y100 104 232 100	FR+L1	3/8"	20 µm/мкм	0 ÷ 8 bar/бар	1500 NI/min(Нл/мин)	A
Y100 204 231 100	FR+L2	3/8"	20 µm/мкм	0 ÷ 8 bar/бар	2700 NI/min(Нл/мин)	DEP
Y100 205 231 100	FR+L2	1/2"	20 µm/мкм	0 ÷ 8 bar/бар	2700 NI/min(Нл/мин)	DEP
Y100 205 232 100	FR+L2	1/2"	20 µm/мкм	0 ÷ 8 bar/бар	2700 NI/min(Нл/мин)	A

IT

Per l'impostazione della pressione si devono seguire queste indicazioni:

- 1 Sollevare la manopola nella posizione di regolazione;
- 2 Impostare la pressione voluta sempre in salita;
- 3 Premere la manopola nella posizione di blocco.

La manopola in posizione di blocco può essere lucchettata per impedire manomissioni.

GB

Follow the indications below to set the pressure:

- 1 Raise the knob to the regulating position;
- 2 Set the desired pressure always in ascending manner;
- 3 Press the knob into the block position.

The knob can be padlocked to prevent tampering.

DE

Um den Druck einzustellen, müssen Sie folgende Schritte befolgen:

- 1 Ziehen Sie den Einstellgriff nach oben
- 2 Sellen Sie den gewünschten Druck ein
- 3 Drücken Sie den Einstellgriff nach unten um zu verriegeln.

Der Knopf kann verriegelt werden um im Nachhinein Manipulationen zu verhindern.



FR

Réglage de la pression:

- 1 Relever le bouton de régulation en position haute.
- 2 Tourner le bouton afin régler la pression désirée.
- 3 Pousser le bouton de régulation en position base.

Le bouton en position verrouillée peut être maintenu par un cadenas pour éviter une ouverture intempestive

ES

Para regular la presión se debe de seguir estas indicaciones:

- 1 Tirar del pomo hasta llegar a la posición de regulación.
- 2 Fijar la presión deseada para la salida girando el pomo.
- 3 Presionar el pomo hasta la posición de bloqueo.

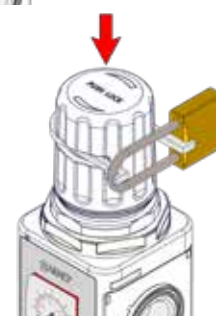
Con el pomo en posición de bloqueo podemos poner un candado para impedir manipulaciones

RU

Настройку давления выполняйте в следующем порядке:

- 1 Оттяните вверх рукоятку регулятора давления;
- 2 Установите требуемое давление поворотом рукоятки;
- 3 Нажмите вниз рукоятку регулятора давления для блокирования.

Можно установить висячий замок во избежание случайного вмешательства в настройку давления.



DEP

IT

Lo scarico della condensa a depressione è normalmente nella posizione aperta, cioè scarica automaticamente la condensa quando è assente la pressione nella tazza. Premendo il portagomma è possibile scaricare la condensa anche in presenza di pressione.

GB

The vacuum-operated condensate drain is normally in the open position, i.e. it automatically drains the condensate when there is no pressure in the bowl. By pressing the hose connector, it is also possible to drain the condensate when pressurised.

DE

Der Kondensatablauf ist unter Druck geschlossen. Sobald sich im Behälter kein Druck mehr befindet wird das Kondensat automatisch abgeleitet. Durch Drücken des Schlauchhalters ist es möglich das Kondensat auch unter Druck abzulassen.

FR

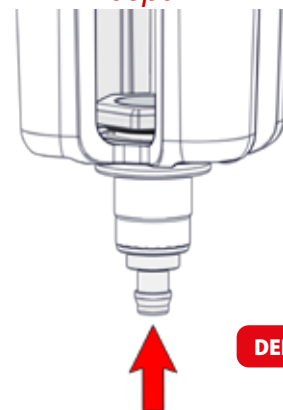
La purge des condensats est normalement en position ouverte, cette position purge automatiquement les condensats lorsqu'il n'y a plus de pression dans la cuve. En appuyant sur l'embout du tuyau vous pouvez également purger le condensat sous pression.

ES

El drenaje del condensado a depresión está normalmente en posición abierta, es decir, purga el condensado cuando no hay presión en la taza. Presionando la espiga es posible drenar el condensado en presencia de presión.

RU

Под давлением сливной клапан конденсата закрыт. После сброса давления конденсат сливается автоматически. Нажатием на шланговый штуцер можно принудительно слить конденсат и под давлением.



DEP

A

IT

Lo scarico di condensa automatico a galleggiante, scarica la condensa quando raggiunge il livello massimo consentito indipendentemente dalla pressione di utilizzo

GB

The automatic condensate drain with float, drains the condensate when the maximum level is reached, independently from the pressure used

DE

Der automatische Schwimmer leitet das Kondensat unabhängig vom Betriebsdruck bei Erreichen des maximal zulässigen Niveaus ab.

FR

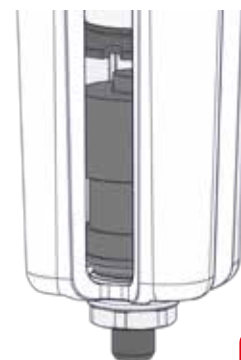
Purge automatique des condensats par flotteur. Évacuation du condensat quand il atteint le niveau maximum autorisé quel que soit la pression de service

ES

El drenaje de condensados automático tipo boya, descarga el condensado cuando alcanza el nivel máximo permitido independientemente de la presión de funcionamiento.

RU

Автоматический поплавковый конденсатоотводчик сливает конденсат независимо от наличия давления в системе по достижении максимального допустимого уровня.



A



Dimensioni

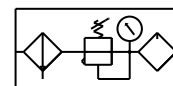
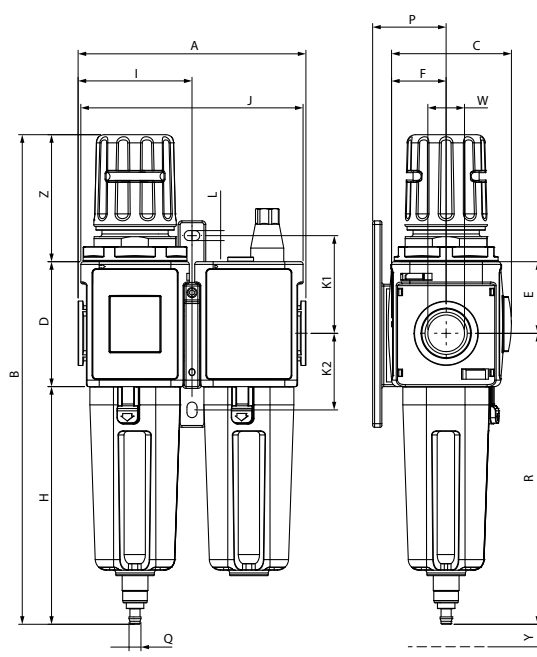
Dimensions

Abmessungen

Dimensions

Dimensiones

Размеры



	FRL 1	FRL 2
A	102	124
B	233	270
C	57	67
D	57	68
E	32.5	39
F	25.5	31.5
H	119	129.5
I	47.5	59
J	98.5	121
K1	45	53
K2	35.5	41.5
L	5.5	5.5
P	34.5	40
Q	Tubo/Tрубка 8-6	
R	144	158.5
W	1/4" - 3/8"	3/8" - 1/2"
Y	45	57
Z	57	72.5

Y400

FIL + FC



CARATTERISTICHE TECNICHE

TECHNICAL CHARACTERISTICS

TECHNISCHE ANGABEN

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ



Norma di Riferimento

Reference standard

Entspricht der Norm

Norme de référence

Normativa de referencia

Нормативная документация

1907/2006

REACH

2011/65/CE

RoHS

PED
2014/68/UE

II 2GD Ex h TX



	FRL 1	FRL 2
ATTACCO FILETTATO METALLICO METALLIC THREAD METALL GEWINDE TARAUDAGE ROSCA РЕЗЬБА	1/4" 3/8"	3/8" 1/2"
COPPIA DI SERRAGGIO TORQUE SPECIFICATIONS ANGABEN DREHMOMENT COUPLE DE SERRAGE PAR DE APRIETE ХАРАКТЕРИСТИКА КРУТЯЩЕГО МОМЕНТА	Max/Макс. 15 Nm/Hm Max/Макс. 20 Nm/Hm	
PORTATA a 6 BAR con Δp 1 bar 6 bar FLOW RATE with Δp 1 bar DURCHFLOßWERT BEI 6 bar mit Δp 1 bar DÉBIT DE RÉFÉRENCE à 6 bar avec Δp 1 bar CAUDAL a 6 BAR con Δp 1 bar РАСХОД при 6 бар при Δp 1 бар	1800 Nl/min Нл/мин	3500 Nl/min Нл/мин
VITI DI FISSAGGIO WALL CLAMPING SCREWS BEFESTIGUNGSSCHRAUBEN VIS DE FIXATION TORNILLOS DE FIJACIÓN КРЕПЕЖНЫЕ ВИНТЫ	M5 x 15	M5 x 15
CAPACITÀ TAZZA BOWL CAPACITY MAX. KONDENSATMENGE CAPACITÉ CUVE CAPACIDAD TAZA МАКС. ОБЪЕМ КОНДЕНСАТА	28 cm ³	37 cm ³

	FRL 1	FRL 2
SOGLIA DI FILTRAZIONE FILTRATION GRADE FILTERFEINHEIT DEGRÉ DE FILTRATION GRADO DE FILTRACIÓN СТЕПЕНЬ ФИЛЬТРАЦИИ	5 µm/mkm + 0.01 µm/mkm	
FLUIDO FLUID MEDIEN FLUIDE FLUIDO СРЕДА	Aria Compressa Compressed Air Druckluft Air comprimé Aire comprimido Сжатый воздух	
PRESSIONE MAX MAX PRESSURE DRUCK MAX PRESSION MAX PRESIÓN MAX МАКСИМАЛЬНОЕ ДАВЛЕНИЕ	15 bar/бар	
TEMPERATURA TEMPERATURE BETRIEBSTEMPERATUR TEMPÉRATURE TEMPERATURA ТЕМПЕРАТУРА	-10 °C + 50 °C	
SCARICO CONDENSA CONDENSATE EXHAUST KONDENSATABLASS PURGE PURGA DE CONDENSADOS СЛИВ КОНДЕНСАТА	A depressione Vacuum-operated Unterdruck À dépression Depresión С вакуумным управлением	



Tabella dei codici di ordinazione

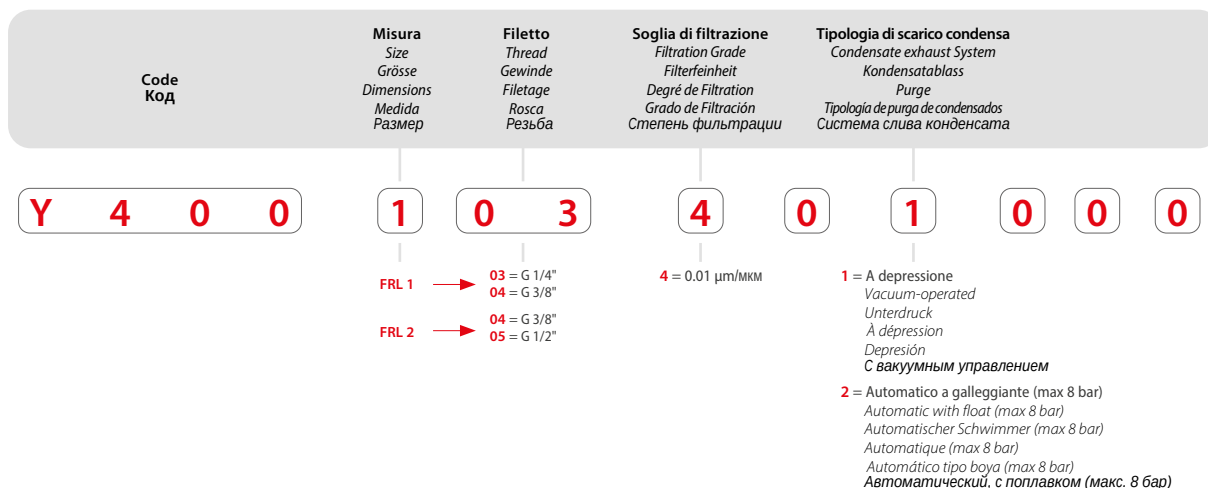
Ordering codes

Bestellschlüssel

Tableau de composition des codes

Tabla de codificación para pedidos

Обозначение для заказа





Standard code in stock Артикулы складских позиций	Misura Size Größe Dimensions Medida Размер	Filetto Thread Gewinde Filetage Rosca Резьба	Filtrazione Filtration Filterfeinheit Filtration Filtración Фильтрация	Portata Flow Rate Durchfluss Débit Caudal Расход
Y400 103 401 000	FIL+FC 1	1/4"	5 µm/мкм + 0.01 µm/мкм	1800 NI/min(Нл/мин)
Y400 104 401 000	FIL+FC 1	3/8"	5 µm/мкм + 0.01 µm/мкм	1800 NI/min(Нл/мин)
Y400 204 401 000	FIL+FC 2	3/8"	5 µm/мкм + 0.01 µm/мкм	3500 NI/min(Нл/мин)
Y400 205 401 000	FIL+FC 2	1/2"	5 µm/мкм + 0.01 µm/мкм	3500 NI/min(Нл/мин)

DEP
IT

Lo scarico della condensa a depressione è normalmente nella posizione aperta, cioè scarica automaticamente la condensa quando è assente la pressione nella tazza. Premendo il portagomma è possibile scaricare la condensa anche in presenza di pressione.

GB

The vacuum-operated condensate drain is normally in the open position, i.e. it automatically drains the condensate when there is no pressure in the bowl. By pressing the hose connector, it is also possible to drain the condensate when pressurised.

DE

Der Kondensatablauf ist unter Druck geschlossen. Sobald sich im Behälter kein Druck mehr befindet wird das Kondensat automatisch abgeleitet. Durch Drücken des Schlauchhalters ist es möglich das Kondensat auch unter Druck abzulassen.

FR

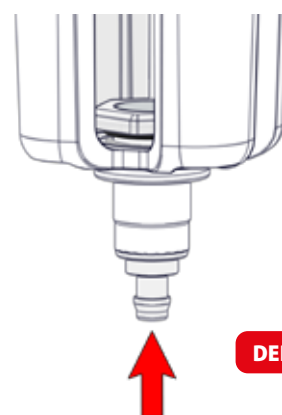
La purge des condensats est normalement en position ouverte, cette position purge automatiquement les condensats lorsqu'il n'y a plus de pression dans le cuve. En appuyant sur l'embout du tuyau vous pouvez également purger le condensat sous pression.

ES

El drenaje del condensado a depresión está normalmente en posición abierta, es decir, purga el condensado cuando no hay presión en la taza. Presionando la espiga es posible drenar el condensado en presencia de presión.

RU

Под давлением сливной клапан конденсата закрыт. После сброса давления конденсат сливается автоматически. Нажатием на шланговый штуцер можно принудительно слить конденсат и под давлением.


DEP
A
IT

Lo scarico di condensa automatico a galleggiante, scarica la condensa quando raggiunge il livello massimo consentito indipendentemente dalla pressione di utilizzo

GB

The automatic condensate drain with float, drains the condensate when the maximum level is reached, independently from the pressure used

DE

Der automatische Schwimmer leitet das Kondensat unabhängig vom Betriebsdruck bei Erreichen des maximal zulässigen Niveaus ab.

FR

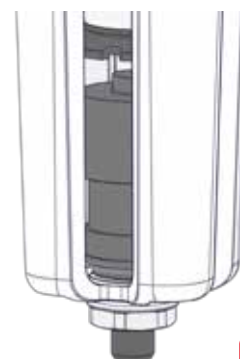
Purge automatique des condensats par flotteur. Évacuation du condensat quand il atteint le niveau maximum autorisé quel que soit la pression de service

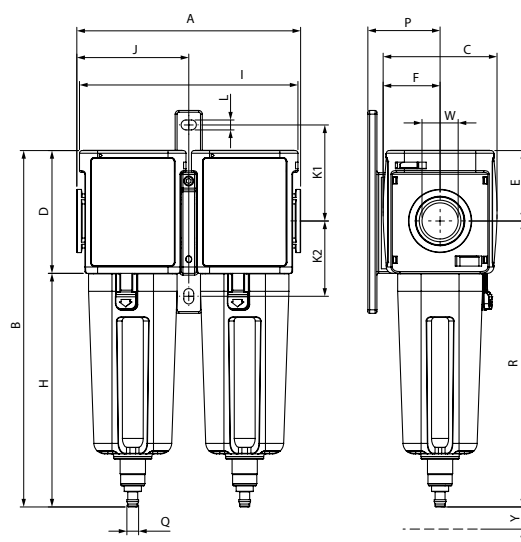
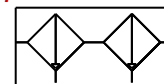
ES

El drenaje de condensados automático tipo boya, descarga el condensado cuando alcanza el nivel máximo permitido independientemente de la presión de funcionamiento.

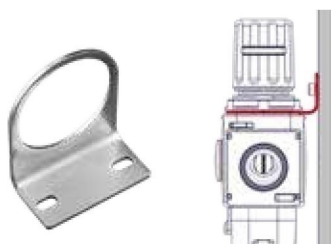
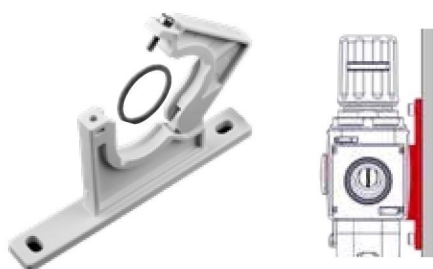
RU

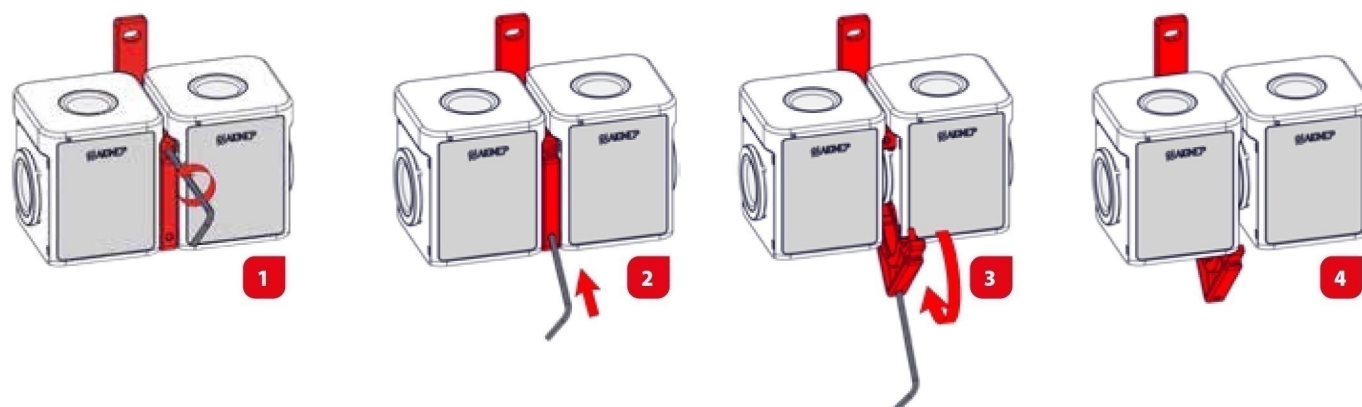
Автоматический поплавковый конденсатоотводчик сливает конденсат независимо от наличия давления в системе по достижении максимального допустимого уровня.


A


Dimensioni
Dimensions
Abmessungen
Dimensions
Dimensiones
Размеры


	FRL 1	FRL 2
A	102	124
B	176	197.5
C	57	67
D	57	68
E	32.5	39
F	25.5	31.5
H	119	129.5
I	47.5	59
J	98.5	121
K1	45	53
K2	35.5	41.5
L	5.5	5.5
P	34.5	40
Q	Tube/Трубка 8-6	Tube/Трубка 8-6
R	144	158.5
W	1/4" - 3/8"	3/8" - 1/2"
Y	45	57
Z	57	72.5

RICAMBI E ACCESSORI FRL EVO
FRL EVO SPARE PARTS AND ACCESSORIES
FRL EVO ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR
PIÈCES ET ACCESSOIRES FRL EVO
PIEZAS Y ACCESORIOS FRL EVO
ПРИНАДЛЕЖНОСТИ БЛОКОВ ПОДГОТОВКИ ВОЗДУХА FRL EVO
REG16
STAFFA DI FISSAGGIO
CLAMP BRACKET
BEFESTIGUNGSWINKEL
ÉQUERRE DE FIXATION
SOPORTE DE FIJACIÓN
КРОНШТЕЙН ПОД
РЕЗЬБОВУЮ ШЕЙКУ

**Code
Код**
REG16 1Y 50 00 ZI
FRL 1
REG16 2Y 50 00 ZI
FRL 2
Y501
GRUPPO DI COLLEGAMENTO PER ATTACCO A PARETE
CONNECTION UNIT FOR WALL ATTACHMENT
MONTAGESATZ FÜR WANDBEFESTIGUNG
KIT DE MONTAGE POUR FIXATION MURALE
GRUPO DE CONEXIÓN PARA MONTAJE EN PARED
СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ ДЛЯ НАСТЕННОГО КРЕПЛЕНИЯ

**Code
Код**
Y501 100 000 000
FRL 1
Y501 200 000 000
FRL 2
Y502
GRUPPO DI COLLEGAMENTO
CONNECTION UNIT
MONTAGESATZ
KIT DE MONTAGE
GRUPO DE UNIÓN
СОЕДИНИТЕЛЬНЫЙ КОМПЛЕКТ

**Code
Код**
Y502 100 000 000
FRL 1
Y502 200 000 000
FRL 2


T545

FILTRO A COALESCENZA

COALESCER FILTER
KOALESZENZFILTER
FILTRE COALESCENT
FILTRO COALESCENTE
КОАЛЕСЦИРУЮЩИЙ ФИЛЬТР



Code Код

T545 10Y 000 000	FRL 1
T545 20Y 000 000	FRL 2

T546

FILTRO A CARBONI ATTIVI

ACTIVE CARBON FILTER
AKTIVKOHLEFILTER
FILTRE A CHARBON ACTIF
FILTRO CARBON ACTIVO
УГОЛЬНЫЙ ФИЛЬТР



Code Код

T546 10Y 000 000	FRL 1
T546 20Y 000 000	FRL 2

È consigliato sostituire il filtro a carboni attivi (Cod. T546) ogni 6 mesi per (Cod. Y016).
It's recommended to replace the activated carbon filter (Cod. T546) every 6 months for (Cod. Y016).
Es wird empfohlen, den Aktivkohlefilter (Cod. T546) alle 6 Monate auszutauschen für (Cod. Y016).
Il est recommandé de remplacer le filtre à charbon actif (Cod. T546) tous les 6 mois pour (Cod. Y016).
Se recomienda reemplazar el filtro de carbón activo (Cod. T546) cada 6 meses para (Cod. Y016).
Рекомендуется заменять угольный фильтр (Код T546) каждые 6 месяцев (Код Y016).

FIL04

FILTRO SINTERIZZATO

SINTERED FILTER
SINTERFILTER
FILTRE FRITTÉ
FILTRO SINTERIZADO
ФИЛЬТР ИЗ СПЕЧЕННОГО МАТЕРИАЛА



Code Код

FIL04 1Y3 805 SC	FRL 1	5 µm/мкм
FIL04 2Y3 805 SC	FRL 2	5 µm/мкм
FIL04 1Y3 820 SC	FRL 1	20 µm/мкм
FIL04 2Y3 820 SC	FRL 2	20 µm/мкм

Y520

GRUPPO TAZZA FILTRO

BOWL FOR FILTER UNIT
BEHÄLTERSATZ FÜR FILTER
CUVE POUR UNITÉ DE FILTRE
GRUPO TAZA FILTRO
КОЛБА ФИЛЬТРА



Code Код

Y520 100 001 000	FRL 1	DEP
Y520 100 002 000	FRL 1	A
Y520 200 001 000	FRL 2	DEP
Y520 200 002 000	FRL 2	A

*DEP: Depressione
*DEP: Vacuum-operated
*DEP: Unterdruck
*DEP: À dépression
*DEP: Depresión
*DEP: Вакуумное управление

*A: Automatico con galleggiante
*A: Automatic with float
*A: Automatischer Schwimmer
*A: Automatique avec flotteur
*A: Automático tipo boya
*A: Автоматический, с поплавком

Y530

GRUPPO TAZZA LUBRIFICATORE

BOWL FOR LUBRICATOR UNIT
BEHÄLTERSATZ FÜR ÖLER
CUVE POUR LUBRIFICATEUR
GRUPO TAZA LUBRICADOR
КОЛБА ЛУБРИКАТОРА



Code Код

Y530 100 000 100	FRL 1	MAN
Y530 100 000 200	FRL 1	A
Y530 200 000 100	FRL 2	MAN
Y530 200 000 200	FRL 2	A

*MAN: Caricamento manuale olio
*MAN: Manual oil loading system
*MAN: Manuelle Ölbefüllung
*MAN: Chargement de l'huile manuel
*MAN: Carga manual de aceite
*MAN: Ручная заправка маслом

*A: Caricamento automatico olio
*A: Automatic oil loading system
*A: Automatische Ölbefüllung
*A: Remplissage d'huile automatique
*A: Carga Automático de aceite
*A: Автоматическая заправка маслом

MAS1

MANOMETRO

MANOMETER

MANOMETER

MANOMÈTRE

MANÓMETRO

МАНОМЕТР



Code Код		Bar
MAS1 1N0 020 000	FRL 1	0 - 4
MAS1 1N0 040 000	FRL 1	0 - 12
MAS1 2N0 020 000	FRL 2	0 - 4
MAS1 2N0 040 000	FRL 2	0 - 12

MASO

ADATTATORE PER MANOMETRO 1/8

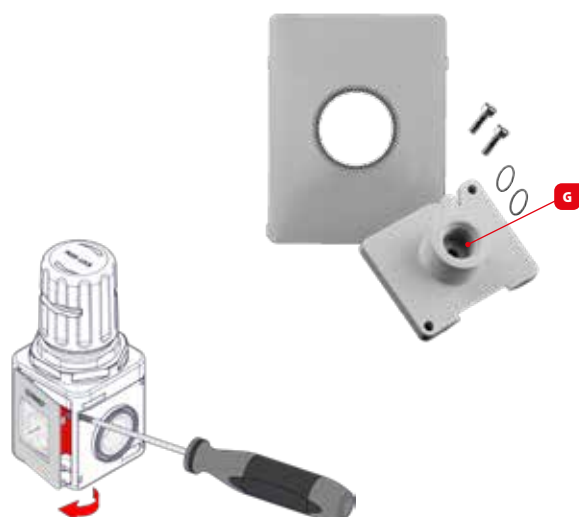
ADAPTER FOR MANOMETER 1/8

BEFESTIGUNG ZU MANOMETER 1/8

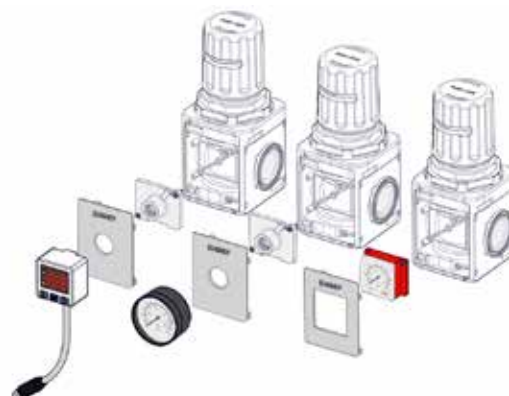
ADAPTATEUR POUR MANOMÈTRE 1/8

ADAPTADOR PARA MANÓMETRO 1/8

АДАПТЕР ДЛЯ МАНОМЕТРА 1/8



Code Код		G
MASO 102 000 000	FRL 1	1/8
MASO 202 000 000	FRL 2	1/8



Y503

KIT LUCCHETTO PER REGOLATORE E PER FILTRO REGOLATORE

PADLOCK FOR ADJUSTER AND ADJUSTER FILTER KIT

VORHÄNGESCHLOSS FÜR REGLER UND FÜR REGLERFILTER KIT

KIT CADENAS POUR RÉGULATEUR ET POUR FILTRE RÉGULATEUR

KIT CANDADO PARA REGULADOR Y FILTROREGULADOR

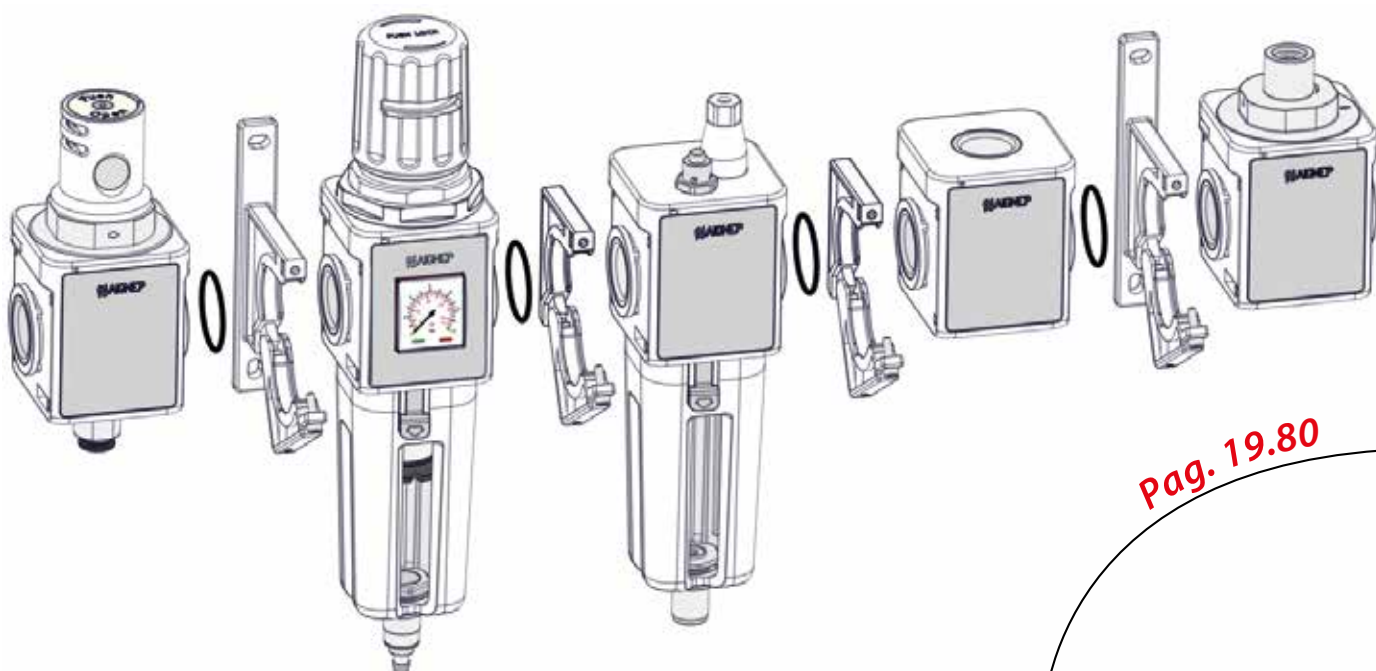
НАВЕСНОЙ ЗАМОК ДЛЯ РЕГУЛЯТОРА ДАВЛЕНИЯ



Code Код	
Y503 100 000 000	FRL 1
Y503 200 000 000	FRL 2

SET YOUR FRL EVO

"КОНСТРУКТОР" FRL EVO



pag. 19.80

EXAMPLE/ПРИМЕР:

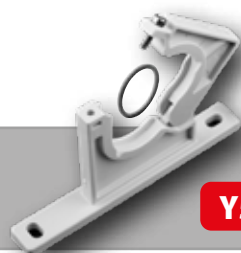
	CODE ELEMENTS ЭЛЕМЕНТЫ КОДА	 Y501	 Y502
1° POS ПОЗ.1	Y050 103 000 000		
	+	☐	☒
2° POS ПОЗ.2	Y030 103 231 000		
			☒

Inserire nella tabella il codice del elemento e del accessorio per configurare il tuo FRL Evo
 Introduce the element code and accessory code into the table below to configure your FRL Evo
 Geben Sie den Artikel und Zubehörcode in die folgende Tabelle ein, um Ihren FRL-Evo zu konfigurieren
 Insérez le code de l'article et de l'accessoire dans le tableau ci-dessous pour configurer votre FRL
 Inserte en la tabla de abajo el código del artículo y del accesorio para la configuración de su FRL
 Введите артикул и код принадлежности в следующую таблицу, чтобы сконфигурировать Ваше изделие серии FRL Evo

 Y501	 Y502
☐	☒
☒	☐
☐	☒

SET YOUR FRL EVO

"КОНСТРУКТОР" FRL EVO



Y501



Y502

	CODE ELEMENTS ЭЛЕМЕНТЫ КОДА		
1° POS ПОЗ.1	-----		
	+	→	☐ ☐
2° POS ПОЗ.2	-----		
	+	→	☐ ☐
3° POS ПОЗ.3	-----		
	+	→	☐ ☐
4° POS ПОЗ.4	-----		
	+	→	☐ ☐
5° POS ПОЗ.5	-----		
	+	→	☐ ☐
6° POS ПОЗ.6	-----		
	+	→	☐ ☐
7° POS ПОЗ.7	-----		
	+	→	☐ ☐
8° POS ПОЗ.8	-----		
	+	→	☐ ☐
9° POS ПОЗ.9	-----		
	+	→	☐ ☐
10° POS ПОЗ.10	-----		